

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 172



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. birželio 25 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 596/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu 1
- ★ 2013 m. birželio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 597/2013, kuriuo patvirtinamas nereikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas [*Rogal świętomarciński* (SGN)] 4
- ★ 2013 m. birželio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 598/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 564/2012, kuriuo nustatomos 2012 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginės paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009 9
- ★ 2013 m. birželio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 599/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 578/2010 nuostatos dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo ir valstybių narių pranešimų apie tam tikrus su tuo susijusius duomenis pateikimo 11
- ★ 2013 m. birželio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 600/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 dėl vyno produktų izotopinės analizės Kroatijoje pereinamuoju laikotarpiu 13
- ★ 2013 m. birželio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 601/2013 dėl leidimo naudoti kobalto(II) acetato tetrahidratą, kobalto(II) karbonatą, kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratą, kobalto(II) sulfato heptahidratą ir dengtą granuliuotą kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratą kaip pašarų priedus ⁽¹⁾ 14

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(¹) Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2013 m. birželio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 602/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	23
---	----

SPRENDIMAI

★ 2013 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas 2013/306/BUSP, kuriuo pratęsiama Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Vidurinėje Azijoje įgaliojimai	25
★ 2013 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas 2013/307/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsiama Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims įgaliojimai	28
★ 2013 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas 2013/308/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai	31
2013/309/ES:	
★ 2013 m. birželio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2006/168/EB II, III ir IV priedų nuostatos dėl į Sąjungą importuojamiems galvijų embrionams taikomų tam tikrų veterinarinio sertifikavimo reikalavimų (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 3704) ⁽¹⁾	32

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIŠ ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2013/310/ES:	
★ 2011 m. rugsėjo 21 d. ES ir ICAO jungtinio komiteto sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandumo, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas, priedo dėl aviacijos saugos priėmimo	45
2013/311/ES:	
★ 2013 m. kovo 18 d. ES ir ICAO jungtinio komiteto sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandumo, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas, priedo dėl aviacijos saugumo priėmimo	49

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 596/2013

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos bendrąją poziciją 2002/402/BUSP dėl ribojančių priemonių prieš Al-Qaida organizacijos narius ir su jais susijusius kitus asmenis, grupes, susivienijimus ir subjektus ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai bei Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Bendrąją poziciją 2002/402/BUSP numatomos tam tikros ribojamosios priemonės pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (JT ST) rezolucijas 1267 (1999) ir 1333 (2000), kurias reguliariai atnaujina JT ST rezolucijomis 1267 (1999) ir 1989 (2011) įsteigtas Sankcijų komitetas. Sprendimu 2011/487/BUSP ⁽²⁾, priimtu pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinės dalies 2 skyrių, buvo iš dalies dėl taikymo srities pakeista Bendroji pozicija 2002/402/BUSP. Sąjungos įgyvendinimo priemonės išdėstytos Reglamente (EB) Nr. 881/2002 ⁽³⁾, kuriuo numatoma išaldyti tam tikrų su Al-Qaida tinklu susijusių asmenų, subjektų, įstaigų arba grupių lėšas ir ekonominius išteklius;

(2) 2013 m. vasario 21 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas (toliau – Sankcijų komitetas), vadovaudamasis JT ST rezolucijos 2083 (2012) 32 punktu, nusprendė iš asmenų, subjektų, įstaigų arba grupių, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turi būti išaldyti, sąrašo

pašalinti vieną fizinį asmenį. Tačiau Sankcijų komitetas nusprendė, kad prieš panaikinant turto, išaldyto įtraukus tą asmenį į sąrašą, išaldymą, pagal JT ST rezoluciją 1373 (2001) valstybės narės Sankcijų komitetui turi pateikti prašymą panaikinti tokių lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą ir garantuoti, kad tos lėšos arba ekonominiai ištekliai nebus tiesiogiai arba netiesiogiai perduoti jokiam sąrašo esančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei ar nebus kitais būdais naudojami teroristiniais tikslais;

(3) siekiant užtikrinti veiksmingą Sankcijų komiteto sprendimo įgyvendinimą, būtina toliau taikyti tam tikrus apribojimus to asmens lėšoms ir ekonominiams ištekliams ir numatyti papildomų išimčių dėl išaldymo priemonių taikymo pagal JT ST rezolucijos 2083 (2012) 32 punktą;

(4) ši priemonė patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl siekiant ją įgyvendinti, visų pirma – užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse ją taikytų vienodai, būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygiu;

(5) todėl Reglamentą (EB) Nr. 881/2002 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 881/2002 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalyje po žodžių „I priede“ įrašomi šie žodžiai:

„ir Ia priede“;

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 4.⁽²⁾ OL L 199, 2011 8 2, p. 73.⁽³⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

b) įterpiama ši dalis:

„3a. Į I priedą yra įrašytas fizinis asmuo, kurį anksčiau nurodė Saugumo Taryba ir kuris anksčiau buvo įtrauktas į I priedą, kurio atžvilgiu Saugumo Taryba nusprendė, kad panaikinant lėšų arba ekonominių išteklių, kurie buvo išaldyti dėl asmens įtraukimo į I priedą, išaldymą turėtų būti laikomasi konkrečių sąlygų.“;

2) 2a straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. 2 straipsnis netaikomas lėšoms arba ekonominiams ištekliams, jeigu:

a) bet kuri valstybės narės kompetentinga institucija, kaip išvardyta II priede, suinteresuoto fizinio arba juridinio asmens prašymu nusprendė, kad šios lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:

i) reikalingi pagrindinėms išlaidoms padengti, įskaitant mokėjimą už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;

ii) skirti išimtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

iii) skirti išimtinai mokesčiams ar aptarnavimo mokesčiams už kasdieninį išaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;

iv) būtini nenumatytoms išlaidoms padengti; arba

v) išaldyti dėl to, kad fizinis asmuo, nurodytas I priedo sąraše, buvo įtrauktas į I priedą; ir

b) apie a punkte nurodytą sprendimą yra pranešta Sankcijų komitetui; ir

i) sprendimo pagal a punkto i, ii arba iii papunkčius atveju, Sankcijų komitetas per tris darbo dienas nuo pranešimo nepareiškė prieštaravimų dėl to sprendimo;

ii) sprendimo pagal a punkto iv papunktį atveju, Sankcijų komitetas pritarė tam sprendimui; arba

iii) sprendimo pagal a punkto v papunktį atveju, atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, kaip nurodyta II priede, Sankcijų komitetui garantavo, kad lėšos arba ekonominiai ištekliai nebus tiesiogiai arba netiesiogiai perduoti jokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui, įstaigai arba grupei, išvardytiems I priede, ar kitais būdais naudojami teroristiniams tikslais pagal JT ST rezoliuciją 1373 (2001), ir nė vienas Sankcijų komiteto narys per 30 dienų nuo pranešimo nepareiškė prieštaravimų dėl to sprendimo.“;

3) 7 straipsnio 1 dalies a punkte po žodžių „I priedą“ įrašomi šie žodžiai:

„ir I priedą“;

4) 7d straipsnio 2 dalyje žodžiai „I priede nurodoma“ pakeičiami taip:

„I priede ir Ia priede nurodoma“;

5) I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą;

6) įterpiamas naujas priedas pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedo antraštėje „Fiziniai asmenys“ išbraukiamas šis įrašas:

„Usama Muhammed Awad **Bin Laden** (taip pat žinomas kaip a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, b) Ben Laden Osama, c) Ben Laden Ossama, d) Ben Laden Usama, e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, g) Shaykh Usama Bin Ladin, h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, i) Usama bin Laden, j) Usama bin Ladin, k) Osama bin Ladin, l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, o) Al Qaqa). Titulas: a) Shaykh, b) Hajj. Gimimo data: a) 1957 7 30; b) 1957 7 28; c) 1957 3 10; d) 1957 1 1; e) 1956 m.; f) 1957 m. Gimimo vieta: a) Jeddah, Saudo Arabija, b) Jemenas. Pilietybė: atsisakė Saudo Arabijos pilietybės, o Talibano režimas suteikė Afganistano pilietybę. Kita informacija: patvirtinta, kad mirė 2011 m. gegužės mėn. Pakistane. 2a straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto įraukimo į sąrašą data: 2001 1 25.“

II PRIEDAS

„IA PRIEDAS

2 straipsnio 3a dalyje nurodytas fizinis asmuo

Usama Muhammed Awad **Bin Laden** (taip pat žinomas kaip a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, b) Ben Laden Osama, c) Ben Laden Ossama, d) Ben Laden Usama, e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, g) Shaykh Usama Bin Ladin, h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, i) Usama bin Laden, j) Usama bin Ladin, k) Osama bin Ladin, l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, o) Al Qaqa). Titulas: a) Shaykh, b) Hajj. Gimimo data: a) 1957 7 30; b) 1957 7 28; c) 1957 3 10; d) 1957 1 1; e) 1956 m.; f) 1957 m. Gimimo vieta: a) Jeddah, Saudo Arabija, b) Jemenas. Pilietybė: atsisakė Saudo Arabijos pilietybės, o Talibano režimas suteikė Afganistano pilietybę. Kita informacija: patvirtinta, kad mirė 2011 m. gegužės mėn. Pakistane. 2a straipsnio 4 dalies b punkte nurodyto įraukimo į sąrašą data: 2001 1 25.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 597/2013

2013 m. birželio 19 d.

kuriuo patvirtinamas nereikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas [Rogal świętomarciński (SGN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 53 straipsnio 2 dalies antrą sakinį,

kadangi:

- (1) remdamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa, Komisija išnagrinėjo Lenkijos pateiktą saugomos geografinės nuorodos „Rogal świętomarciński“, kuri įregistruota Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1070/2008 ⁽²⁾, specifikacijos pakeitimo paraišką;
- (2) paraiška siekiama iš dalies pakeisti specifikaciją sumažinant žemutinę produkto svorio ribą;

- (3) Komisija išnagrinėjo šį pakeitimą ir nusprendė, kad jis pagrįstas. Kadangi pakeitimas nereikšmingas, Komisija gali jį patvirtinti netaikydama Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50–52 straipsniuose nurodytos procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Saugomos geografinės nuorodos „Rogal świętomarciński“ specifikacija iš dalies keičiama pagal šio reglamento I priedą.

2 straipsnis

Suvestinis bendrasis dokumentas, kuriame nurodomi pagrindiniai specifikacijos duomenys, pateikiamas šio reglamento II priede.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.⁽²⁾ OL L 290, 2008 10 31, p. 16.

I PRIEDAS

Patvirtinamas šis saugomos geografinės nuorodos „Rogal šviętomarciński“ specifikacijos pakeitimas:

„Rogal šviętomarciński“ svorio apatinė riba yra sumažinama iki 150 g; taigi gaminio svoris yra 150–250 g.

Siūlomą pakeitimą lėmė vartotojų elgsenos pokyčiai – jie jau kurį laiką ragino sumažinti raguolio svorį. Pasikeitus mitybos įpročiams, dabartinio dydžio konditerijos gaminyje „Rogal šviętomarciński“ yra laikomas per dideliu, ypač dabar, kai yra keptamas ir valgomas ištiesus metus, o ne tik Šv. Martyno dieną. Sumažinus apatinę svorio ribą padidės paklausa ir pagausės vartotojų. Tai taip pat turėtų padėti skleisti informaciją apie SGN sistemą.

Produkto svorio sumažinimas neturės jokio poveikio „Rogal šviętomarciński“ ypatumams, nurodytiems Bendrojo dokumento 5.2 punkte, ar jo skoniui.

Dėl šio pakeitimo iš Bendrojo dokumento 3.2 punkto būtina išbraukti ir šį su raguolio dydžiu susijusį sakinį: „(...) ir užima maždaug 14×14 cm plotą; storiausioje vietoje jis yra apie 7 cm aukščio ir 10 cm pločio.“ Šiuo atveju tai yra leistino svorio pakeitimo pasekmė ir nėra pagrindo palikti nurodytus dydžius. Be to, nėra prasmės ir nurodyti kitus dydžius, nes juos sunku nustatyti, atsižvelgiant į tokį didelį svorio intervalą. Tai iš dalies lemia kepimo procesas, nes kepėjai nereguliuoja tešlos apimties padidėjimo. Reikėtų pabrėžti, kad išbraukus su produkto dydžiu susijusius reikalavimus, ypatinga forma nepakis – ji turi išlikti, nepriklausomai nuo produkto svorio.

II PRIEDAS

SUVESTINIS BENDRASIS DOKUMENTAS

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾

„ROGAL ŚWIĘTOMARCIŃSKI“

EB Nr. PL-PGI-0105-01023-24.07.2012

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas

„Rogal świętomarciński“

Pavadinimas „Rogal świętomarciński“ atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 2 straipsnio 2 dalyje nurodytus reikalavimus ir yra įprastai vartojamas apibūdinti Poznanėje, Didžiosios Lenkijos vaivadijos sostinėje, ir keliuose aplinkiniuose miestuose kepamus raguolius. Šio konditerijos gaminio pavadinimas kilęs iš tradicijos Šv. Martyno dieną (lapkričio 11 d.) kepti ir valgyti raguolius su šiame konkrečiame regione sukurtu būdingu įdaru.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Lenkija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

2.4 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

„Rogal świętomarciński“ yra pusbėgimo formos, padengtas glajumi ir apibertas smulkintais riešutais. Jo skerspjūvis yra ovalus. Raguolis sveria 150–250 g. Jo paviršius yra nuo tamsiai auksinės iki šviesiai rudos spalvos. Tešla yra grietinėlės spalvos, o įdaras – rudai kreminis, nuo blyškios iki tamsios kreminės spalvos. Iškepta tešla yra elastingos konsistencijos, sluoksniuota, o prapjovus matoma porėta ir sluoksniuota struktūra. Arčiau vidurio tešlos sluoksniai persimaišę su aguonų įdaru. Raguolio viduryje pripildytas drėgno aguonų įdaru. Būdingą skonį ir kvapą – saldų su švelniu migdolų skoniu – suteikia sudedamosios dalys: mielinė tešla ir aguonų įdaras.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

„Rogal świętomarciński“ gaminti naudojamos tokios sudedamosios dalys:

- tešla: kvietiniai miltai, margarinas, pienas, kiaušiniai, cukrus, mielės, druska, citrinų aromatas,
- įdaras: baltosios aguonų sėklos, cukrus, trupiniai, kiaušinių masė, margarinas, razinos, riešutai, vaisiai sirupe arba cukatos (trešnės, persikai, apelsinų žievelės), migdolų aromatas,
- kitos sudedamosios dalys ir (arba) dekoratyvinis sluoksnis: glajus, smulkinti riešutai.

Miltuose turi būti daugiau nei 27 % elastingo glitimo. Dėl jo tampa lengviau iškočioti tešlą ir, paruošus sluoksnius ir pertepus margarinu, gaunama sluoksniuota konsistencija.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)

—

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

- Mielinės tešlos paruošimas
- Raguolio tešlos paruošimas
- Aguonų įdaru paruošimas
- Įdaru dėjimas ir raguolio formavimas

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų.

— Kepimas

— Puošimas

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

—

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės*

„Rogal świętomarciński“ gali būti parduodami be pakuotės. Jeigu naudojama pakuotė, „Rogal świętomarciński“ etiketėje taip pat turi būti pavaizduotas saugomos geografinės nuorodos simbolis ir žodžiai „saugoma geografinė nuoroda“.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Poznanės miesto administracinės ribos, Poznanės apskritis ir šios Didžiosios Lenkijos vaivadijos apskritys:

Chodźeza, Čarnkuvanas, Gnieznanas, Gostynis, Grodziskas, Jarocinas, Kališas ir Kališo miestas,

Kolas, Koninas ir Konino miestas, Koscianas, Krotušynas, Lešnas ir Lešno miestas, Naujasis Tomyslis, Obornikai, Ostruvas, Pila, Pleševas, Ravičius, Slupca, Šamotulai, Sremas, Sroda, Vongrovecas, Volštynas, Vžesnia.

5. **Ryšys su geografinė vietovė**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai*

Pavadinimas „Rogal świętomarciński“ kilęs iš tradicijos Šv. Martyno dieną (lapkričio 11 d.) kepti ir valgyti raguolius su jiems būdingu įdaru. Šis paprotys kilęs iš Poznanės ir aplinkinių vietovių.

Šv. Martyno diena švenčiama nuo XVI amžiaus ir yra susijusi su metinių žemės ūkio darbų pabaiga. Pagrindinė Poznanės gatvė pavadinta Šv. Martyno vardu, o kasmet vykstanti jam skirta šventė yra visos miesto bendruomenės paveldo dalis.

„Rogal świętomarciński“ gerą vardą sukūrė Poznanės, Didžiosios Lenkijos sostinės, ir aplinkinių vietovių konditeriai ir kepėjai. Kepėjai jau 150 metų šį produktą miesto gyventojams siūlo Šv. Martyno dieną. Ši tradicija išplito ir į kaimynines Didžiosios Lenkijos vaivadijos apskritis.

Ilgainiui „Rogal świętomarciński“ tapo įmanoma nusipirkti visus metus, tačiau ir toliau daugiausia kepama ir valgoma per Šv. Martyno šventę.

5.2. *Produkto ypatumai*

Būdingos „Rogal świętomarciński“ ypatybės susijusios su gamintojų, kurie raguolius kepa pagal specifikacijas, žiniomis ir įgūdžiais. Produktui būdingą ypatingą kokybę lemia jo išorinis pavidalas, forma, skonis bei kvapas ir įdarui naudojama ypatinga sudedamoji dalis – baltosios aguonų sėklos.

Produktui naudojama prancūziškų raguolių *croissant* tešla. Tai yra mielinė tešla, kuri, po to, kai iškyla ir yra atšaldoma, iškočiota kartu su margarinu, tampa *croissant* tešla, o kepant igauna lengvą, jai būdingą sluoksniuotą tekstūrą. Pagal receptą (žinomą kaip „triskart trys“), du trečdaliai tešlos yra pertepama margarino sluoksniu, tada lenkiama tris kartus taip, kad susidarytų trys sluoksniai tešlos ir tarp jų – du sluoksniai riebalų. Tada kočiojama ir lenkiama dar du kartus po tris sluoksnius arba vieną kartą po keturis sluoksnius. Taip suformuojamas *croissant* tešlai būdingas sluoksniuotumas.

Dėl įdarui naudojamų baltųjų aguonų sėklų ir pridamo migdolų aromato „Rogal świętomarciński“ labai skiriasi nuo kitų saldžių konditerijos gaminių. Baltosios aguonų sėklos yra ypatinga ir retai naudojama sudedamoji dalis.

Šiam produktui išskirtinumo suteikia šios savybės:

— sluoksniuota *croissant* tešla, kurioje esama šių sudedamųjų dalių: kvietinių miltų, margarino, pieno, kiaušinių, cukraus, mielių, druskos, citrinų aromato,

— įdaras, pagamintas daugiausia iš baltųjų aguonų sėklų, į kurias pridama: cukraus, biskvito trupinių, kiaušinių masės, margarino, razinų, riešutų, vaisių sirupe arba cukatų (trešnių, persikų, apelsinų žievelių) ir migdolų aromato,

— tešlos minkymo, aguonų masės įdėjimo, papuošimo glajumi ir smulkintais riešutais būdas taip pat turi įtakos galutinei unikaliam raguolio formai ir bendrai išvaizdai.

Dėl šių sudedamųjų dalių derinio ir būdingos sluoksniuotos tešlos „Rogal świętomarciński“ yra išskirtinis ir unikalus produktas.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys*

„Rogal świętomarciński“ istorija, kepimo tradicija ir geras vardas

„Rogal świętomarciński“ Poznanėje lydi neišblėstantis populiarumas ir sėkmė jau mažiausiai 150 metų. Poznanės gyventojų ir šio miesto prie Vartos upės svečių sąmonėje šis produktas siejamas su Šv. Martyno dienos šventimu lapkričio 11 d. Šio raguolio gerą vardą liudija ir daug su jo atsiradimu siejamų legendų ir tradicijų.

Pasak vienos iš legendų, pirmasis žmogus, Poznanėje iškepęs „Rogal świętomarciński“, buvo konditeris Józefas Melzeris, kuris paskatino savo darbdavį iškepti raguolius ir vėliau išdalyti juos miesto varguoliams. Sakoma, kad ši mintis į galvą jam šovė 1891 m. lapkritį, išklausus Šv. Martyno parapijos kunigo Jano Lewickio pamokslu, kuriame šis skatino šventojo parapijos globėjo, kuris įkūnija artimo meilę ir taip pat yra kepėjų šventasis globėjas, dieną paminėti gailestingumo Poznanės varguoliams akcija.

Raguolio forma taip pat turi tradicinę pradžią. Ji kildinama iš karaliaus Jono III Sobieskio pergalės prieš turkus prie Vienos. 1683 m. karalius Jonas III Sobieskis mūšyje paėmė daug Turkijos vėliavų su pavaizduotais pusbėneliais ir, minint šią pergalę, jų forma tapo pavyzdžiu kepat „Rogal świętomarciński“. Anot kitos Poznanės legendos, ši forma primena Šv. Martyno arklio pamestą pasagą.

Tai, kad raguoliai buvo kepami Šv. Martyno dieną, anksčiausiai paminėta 1852 m. lapkričio 10 d. laikraštyje „Gazeta Wielkiego Księstwa Poznańskiego“ [„Poznanės Didžiosios Kunigaikštystės laikraštis“], kuriame rašoma apie konditerį Antonijų Pfitznerį, prieš trejus metus atidariusį parduotuvę Poznanėje, Wrocławska gatvėje.

„Rytoj, ketvirtadienį, A. Pfitznerio konditerijos parduotuvėje Wrocławska gatvėje galite įvairiomis kainomis įsigyti raguolių su įdaru.“

Pirmą kartą rašytinis „Rogal świętomarciński“ pavadinimas randamas 1860 m. lapkričio 11 d. skelbime spaudoje.

Po Antrojo pasaulinio karo „Rogal świętomarciński“ kepimo tradiciją tęsė privatūs Poznanės konditeriai ir kepėjai. 1946 m. sausio 3 d. Nacionalizacijos įstatymas nebuvo taikomas mažųjų amatininkų įmonėms. Tuo metu pasikeitė raguolio įdaras. Atsižvelgiant į tiekimo sunkumus, buvo beveik neįmanoma gauti sudedamųjų dalių migdolų įdarui, todėl konditeriai ir kepėjai ėmė jį keisti baltųjų aguonų sėklų įdaru.

Nuo 1960-ųjų laikraščiuose būdavo reguliariai pateikiamas lapkričio 11 d. Poznanės miestelėnų suvalgytų raguolių skaičius. Dėl šio informacijos šaltinio dabar yra žinoma, kad suvartojamų raguolių skaičius išaugo nuo vos daugiau nei 10 tonų pirmaisiais septintojo dešimtmečio metais iki 42,5 tonos 1969 m. Dabar Šv. Martyno dieną Poznanės gamintojai parduoda vidutiniškai 250 tonų šio produkto, o metinės prekybos apimtys siekia apie 500 tonų.

„Rogal świętomarciński“ tapo Poznanės simboliu – šiuo raguoliu vaišinami oficialūs svečiai. 2004 m. jam buvo suteiktas Lenkijos turizmo organizacijos apdovanojimas, kurio apraše teigiama:

„... tradicinis konditerijos gaminy, pagal unikali receptą kepamas tik Poznanėje Šv. Martyno dieną ...“ Ši informacija rodo gerą šio ypatingo produkto vardą ir jo ryšį su Poznane ir visu regionu.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<http://www.minrol.gov.pl/pol/jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Zlozone-wnioski-o-rejestracje-Produkty-regionalne-i-tradycyjne/OGLOSZENIE-MINISTRA-ROLNICTWA-I-ROZWOJU-WSI-z-dnia-29-maja-2012-roku>

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 598/2013

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 564/2012, kuriuo nustatomos 2012 m. viršutinės biudžeto ribos, taikomos tam tikroms tiesioginės paramos schemoms, numatytoms Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 73/2009, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 ⁽¹⁾, ypač į jo 142 straipsnio c punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 73/2009 69 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad ištekliai, kuriuos galima naudoti bet kuriai iš 68 straipsnio 1 dalies a punkto i-iv papunkčiuose ir to reglamento 68 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose numatytų susietųjų priemonių, neturi viršyti 3,5 % Reglamento (EB) Nr. 73/2009 40 straipsnyje nurodytų nacionalinių viršutinių ribų. Siekiant aiškumo Komisija turėtų paskelbti valstybių narių praneštų sumų, susijusių su atitinkamomis priemonėmis, viršutines ribas;
- (2) Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto i-iv papunkčiuose ir 68 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose nurodytos paramos viršutinės biudžeto ribos 2012 kalendoriniams metams nustatytos Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 564/2012 ⁽²⁾ III priede;
- (3) Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 1270/2012 ⁽³⁾ numatytos tam tikros Portugalijai taikomos išimtys, susijusios su nustatytu terminu peržiūrėti sprendimą dėl specialiosios paramos 2012 m., nustatytu terminu pranešti apie tokią peržiūrą, sąlygomis, taikomomis konkrečiai žemės ūkio veiklai, susijusiai su papildoma nauda žemės ūkiui ir aplinkai, ir informacija, pateikiama paraiškoje paramai gauti;
- (4) 2013 m. sausio 4 d. Portugalija pranešė Komisijai apie iš dalies pakeistas paramos priemones, kurias ji ketina taikyti 2012 metais;
- (5) remiantis pateikta informacija, Portugalija ketina:

— iš dalies pakeisti dabartinės paramos priemonės pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies b punktą taikymą pieno sektoriuje 2012 m. didinant tai priemonei skirtą finansinį paketą nuo 8,8 mln. EUR iki 10,32 mln. EUR,

— iš dalies pakeisti dabartinės paramos priemonės pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį taikymą apribojant jos taikymo sritį „Brava de Lide“ veislės galvijų patelėms ir sumažinant atitinkamą finansinį paketą 2,53 mln. EUR,

— nustatyti naują paramos priemonę pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto v papunktį, susijusią su tam tikrų vietinių jaučių („Alentejana“, „Mertolenga“), avių („Serra de Estrela“, „Churra de Terra Quente“) ir ožkų („Serrana“) veislių išlaidų, ir šiam finansiniam paketui iš viso skirti 1,68 mln. EUR, ir

— sumažinti ekstensyvaus ganymo priemonei pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto v papunktį skirtą finansinį paketą 0,67 mln. EUR.

(6) tie pakeitimai turi įtakos Reglamento (EB) Nr. 73/2009 68 straipsnio 1 dalies a punkto i-iv papunkčiuose ir 68 straipsnio 1 dalies b ir e punktuose nustatytos paramos lygiui taigi ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 564/2012 III priede Portugalijai nustatytai viršutinei biudžeto ribai;

(7) todėl Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 564/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas. Kadangi pakeitimai taikomi 2012 m., tikslinga, kad šis reglamentas įsigaliotų nedelsiant;

(8) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 564/2012 III priedo su Portugalija susijusi eilutė pakeičiama taip:

⁽¹⁾ OL L 30, 2009 1 31, p. 16.

⁽²⁾ OL L 168, 2012 6 28, p. 26.

⁽³⁾ OL L 357, 2012 12 28, p. 7.

„Portugalija	20 200“
--------------	---------

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 599/2013

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (ES) Nr. 578/2010 nuostatos dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo ir valstybių narių pranešimų apie tam tikrus su tuo susijusius duomenis pateikimo

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1216/2009, nustatantį prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) 2010 m. birželio 29 d. Komisijos reglamente (ES) Nr. 578/2010, kuriuo įgyvendinamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1216/2009 nuostatos dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų ⁽²⁾, nustatyta, kad smulkiems eksportuotojams netaikomas reikalavimas iki tam tikros individualiu ir pasauliniu lygiu nustatytos bendrosios sumos pateikti grąžinamosios išvados sertifikatą. Reglamente taip pat nustatyta, kad apie grąžinamųjų išmokų sertifikatų paraiškas ir tam tikrais atvejais apie išduotus grąžinamųjų išmokų sertifikatus turi būti pranešama Komisijai;

(2) nustatytų eksporto grąžinamųjų išmokų dydžio sumažinimas dėl bendrosios žemės ūkio politikos reformos ir žemės ūkio produktų kainų kitimo pasaulio rinkoje bendro poveikio lėmė, kad sumažėjo paraiškų grąžinamųjų išmokų sertifikatams gauti, taigi sumažėjo ir spaudimas Sąjungos biudžetui dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už prekes, neįtrauktas į Sutarties I priedą. Tais atvejais, kai Sąjungai negresia pavojus sulaužyti savo tarptautinius įsipareigojimus, tikslinga supaprastinti eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo tvarką, taip sumažinant administracinę naštą;

(3) todėl tikslinga padidinti smulkiems eksportuotojams individualiu ir pasauliniu lygiu nustatytą mokėjimo ribą, iki kurios jiems netaikomas reikalavimas pateikti grąžinamųjų išmokų sertifikatus. Taip pat tikslinga sustabdyti visų valstybių narių kompetentingų institucijų prievolę pranešti apie grąžinamųjų išmokų, kurių sertifikatams pateiktos paraiškos, sumas, kai visiems pagrindiniams produktams taikomos grąžinamosios išmokos sustabdytos, nenustatytos arba lygios nuliui, pranešti apie išduotus

grąžinamųjų išmokų sertifikatus, kai tokių sertifikatų neišduota, o su pinigineis išmokomis nesusijusiais atvejais – prievolę pateikti tam tikrą informaciją, kad būtų užtikrinamas grąžinamųjų išmokų sertifikatų sistemos veikimas ir valdymas, o Komisija informuojama apie tai, kad neskirta jokių piniginių sumų;

- (4) todėl Reglamentas (ES) Nr. 578/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (5) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Horizontaliųjų klausimų dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, neišvardytais Sutarties I priede, komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 578/2010 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 42 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Pateikti sertifikatus nereikalaujama už eksportuojamas prekes, kurioms ūkinės veiklos vykdytojas biudžetinais metais pateikė paraiškas, pagal kurias mokėjimas neviršija 200 000 EUR.“

- 2) 43 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kiekvienu biudžetiniu laikotarpiu už 42 straipsnio 1 dalyje nurodytas eksportuojamas prekes gali būti mokamos grąžinamosios išmokos neviršijant 80 mln. EUR bendro rezervo kiekvienais biudžetiniams metams.“

- 3) Įterpiamas 53a straipsnis:

„53a straipsnis

1. Jei visiems I priede išvardytiems pagrindiniams produktams taikomos grąžinamosios išmokos sustabdytos, nenustatytos arba lygios nuliui, vienu iš 29 straipsnio 1 dalies a–f punktuose minimų laikotarpių sustabdoma 30 straipsnyje ir 34 straipsnio 2 dalyje nustatyta valstybių narių prievolė teikti pranešimus dėl šio laikotarpio.

2. Jei 51 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose minimais laikotarpiais neišduota grąžinamųjų išmokų sertifikatų, 51 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose nustatyta valstybių narių prievolė teikti pranešimus sustabdoma.

⁽¹⁾ OL L 328, 2009 12 15, p. 10.

⁽²⁾ OL L 171, 2010 7 6, p. 1.

3. Atvejais, nesusijusiais su pinigėmis išmokomis, sustabdoma 51 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, 51 straipsnio 2 dalyje, 52 straipsnyje ir 53 straipsnio pirmame sakinyje nustatyta valstybių narių prievolė pateikti pranešimą ir 53 straipsnio antrame sakinyje nustatyta prievolė pateikti informaciją apie tai, kad pinigų nebuvo išmokėta.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 600/2013**2013 m. birželio 24 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 dėl vyno produktų izotopinės analizės Kroatijoje pereinamuoju laikotarpiu**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo sutartį ⁽¹⁾, ypač į jos 3 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į Aktą dėl Kroatijos stojimo ⁽²⁾, ypač į jo 41 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) atsižvelgiant į Kroatijos stojimą į Europos Sąjungą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės dėl vyno produktų izotopinės analizės, atliekamos kaip nurodyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 555/2008 ⁽³⁾ 87 straipsnyje. Tokia izotopinė analizė yra analizės metodas, taikomas vyno sektoriaus kontrolei ir kovai su sukčiavimu šiame sektoriuje; taikant šį metodą būtina turėti labai specializuotų mokslo žinių ir reikiamą techninę įrangą. Kroatija neturi reikiamos įrangos, kad galėtų taikyti šį metodą. Siekiant užtikrinti vienodą kontrolės procedūrų taikymą, Kroatijos vardu analizę turėtų atlikti Jungtinis tyrimų centras laikotarpiu, per kurį Kroatija įgytų būtinas žinias ir įrangą šiai užduočiai vykdyti;
- (2) todėl Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

- (3) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 555/2008 89 straipsnis pakeičiamas taip:

„89 straipsnis

Kol bus įrengta tinkama tyrimų įranga, Kroatija iki 2015 m. birželio 30 d. savo vyno ėminių analizei siunčia į JTC.

Kroatija gali paskirti kompetentingą instituciją, kuriai leidžiama naudotis informacija apie jos teritorijoje paimtus ėminus.“

*2 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja įsigaliojus Sutarčiai dėl Kroatijos Respublikos stojimo, jos įsigaliojimo dieną.

Jis nustoja galioti 2015 m. birželio 30 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 112, 2012 4 24, p. 10.⁽²⁾ OL L 112, 2012 4 24, p. 21.⁽³⁾ OL L 170, 2008 6 30, p. 1.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 601/2013

2013 m. birželio 24 d.

dėl leidimo naudoti kobalto(II) acetato tetrahidratą, kobalto(II) karbonatą, kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratą, kobalto(II) sulfato heptahidratą ir dengtą granuliotą kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratą kaip pašarų priedus

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje nustatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB ⁽²⁾;
- (2) pagal Direktyvą 70/524/EEB kobalto acetatą, bazinį kobalto karbonatą ir kobalto sulfatą buvo leista naudoti neribotą laiką. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šie produktai įtraukti į Bendrijos pašarų priedų registrą kaip esami produktai;
- (3) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalimi kartu su to reglamento 7 straipsniu, pateiktas prašymas iš naujo įvertinti kobalto acetato, bazinio kobalto karbonato ir kobalto sulfato naudojimą kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedus. Be to, pagal 10 straipsnio 2 dalį pateiktas prašymas iš naujo įvertinti bazinio kobalto karbonato naudojimą kaip visų rūšių gyvūnams skirtas dengtas granules. Trečia, vadovaujantis minėto reglamento 7 straipsniu pateiktas prašymas išduoti leidimą naudoti kobalto karbonatą atrajotojams, arkliais ir triušiams. Buvo prašoma, kad priedai – visi penki kobalto junginiai – būtų priskiriami prie priedų kategorijos „maistiniai priedai“. Kartu su trimis prašymais buvo pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;
- (4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau — Tarnyba) savo 2012 m. birželio 12 d. ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ir 2012 m. gegužės 22 d. ⁽⁵⁾

nuomonėse padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis kobalto(II) acetato tetrahidratas, kobalto(II) karbonatas, kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas, kobalto(II) sulfato heptahidratas ir dengtas granuliotas kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas neturi nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, žmonių sveikatai ar aplinkai ir kad atitinkamų tikslinių rūšių gyvūnams jie yra veiksmingi kobalto šaltiniai. Tarnyba taip pat padarė išvadą, kad jei bus imtasi tinkamų apsaugos nuo įkvėpimo priemonių, nekils jokių saugos problemų. Tarnyba nemano, kad reikia nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, patvirtinama pašarų priedų analizės metodo taikymo ataskaita, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;

- (5) kobalto(II) acetato tetrahidrato, kobalto(II) karbonato, kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidrato, kobalto(II) sulfato heptahidrato ir dengto granuliuoto kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidrato vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimų išdavimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti išduotas leidimas naudoti minėtas medžiagas;
- (6) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti jau leidžiamų kobalto junginių pakeitimų, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasiręsti laikytis naujų su leidimu susijusių reikalavimų;
- (7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidimas

Priede nurodytas medžiagas, priklausančias priedų kategorijai „maistiniai priedai“ ir funkcinę grupę „mikroelementų junginiai“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedus šio reglamento priede nustatytais sąlygomis.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.⁽²⁾ OL L 270, 1970 12 14, p. 1.⁽³⁾ EMST leidinys (2012 m.), 10(7):2791.⁽⁴⁾ EMST leidinys (2012 m.), 10(7):2782.⁽⁵⁾ EMST leidinys (2012 m.), 10(6):2727.

*2 straipsnis***Pereinamojo laikotarpio priemonės**

Priede nurodytas medžiagas, kurias buvo leista naudoti pagal Direktyvą 70/524/EEB, ir pašarus, kurių sudėtyje jų yra, kurie buvo pagaminti ir paženklinėti iki 2014 m. sausio 15 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. liepos 15 d., galima toliau teikti rinkai ir naudoti, kol pasibaigs turimos atsargos.

*3 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
Maistinių priedų kategorija. Funkcinė grupė: mikroelementų junginiai									
3b801	—	Kobalto(II) acetato tetrahidratas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Kobalto(II) acetato tetrahidratas, kaip kristalai arba granulės, kuriame kobalto yra ne mažiau kaip 23 %</p> <p>< 50 µm dalelės: mažiau kaip 1 %</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Cheminė formulė $\text{Co}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \times 4\text{H}_2\text{O}$</p> <p>CAS numeris 6147-53-1</p> <p><i>Analizės metodai</i> ⁽¹⁾</p> <p>Acetato nustatymas priede:</p> <p>— Europos farmakopėjos monografija 01/2008:20301.</p> <p>Priedo kristalografinis apibūdinimas:</p> <p>— rentgeno spinduliuotės difrakcija.</p> <p>Viso kobalto nustatymas priede, premiksuose, kombinuotuosiuose pašaruose ir pašarinėse žaliavose:</p> <p>— EN 15510: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodas (ICP-AES)</p> <p>arba</p>	atrajotojai, turintys funkcinį didįjį prieškrandį, arklinių šeimos gyvūnai, kiškiažvėriai, graužikai, žolėdžiai ropLIAI ir zoologijos sodų žinduoliai	—	—	1 (iš viso)	<p>1. Priedas maišomas su pašarais kaip premikšas.</p> <p>2. Apsaugos priemonių imamasi pagal nacionalines taisykles, kuriomis įgyvendinami ES teisės aktai dėl sveikatos ir saugos darbe, įskaitant Tarybos direktyvas 89/391/EEB ⁽²⁾, 89/656/EEB ⁽³⁾, 92/85/EEB ⁽⁴⁾ ir 98/24/EB ⁽⁵⁾. Tvarkant produktą dėvimos tinkamos apsauginės pirštinės, kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės pagal Tarybos direktyvą 89/686/EEB ⁽⁶⁾.</p> <p>3. Nuorodos, pateikiamos priedo ir premikso etiketėse:</p> <p>— „Rekomenduojama apriboti kobalto kaip priedo kiekį iki 0,3 mg/kg visaverčio pašaro. Šiomis aplinkybėmis reikėtų atsižvelgti į kobalto trūkumo riziką dėl vietos sąlygų ir specifinės mitybos.“</p>	2023 m. liepos 15 d.

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
			<p>— CEN/TS 15621: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodu (ICP-AES), mineralizavus aukštame slėgyje.</p> <p>Dalelių dydžio pasiskirstymo nustatymas:</p> <p>— ISO 13320:2009 – Dalelių dydžio analizė – Lazerinės difrakcijos metodai.</p>						
3b802	—	Kobalto(II) karbonatas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Kobalto(II) karbonatas, kaip milteilai, kuriame kobalto yra ne mažiau kaip 46 %</p> <p>Kobalto karbonatas: mažiausiai 75 %</p> <p>Kobalto hidroksidas: 3–15 %</p> <p>Vanduo: daugiausia 6 %</p> <p>< 11 µm dalelės: mažiau kaip 90 %</p> <p><i>Veikliųjų medžiagų apibūdinimas</i></p> <p>Cheminė formulė CoCO_3</p> <p>CAS numeris 513–79–1</p> <p>Cheminė formulė Co(OH)_2</p> <p>CAS numeris 21041–93–0</p> <p><i>Analizės metodai</i> ⁽¹⁾</p> <p>Karbonato nustatymas priede:</p> <p>— Europos farmakopėjos monografija 01/2008:20301.</p>	atrajotojai, turintys funkcinį didįjį prieškrandį, arklinių šeimos gyvūnai, kiškiažvėriai, graužikai, žolėdžiai ropLIAI ir zoologijos sodų žinduoliai	—	—	1 (iš viso)	<ol style="list-style-type: none"> Priedas maišomas su pašarais kaip premikšas. Šie pašarai pateikiami rinkai granuliu pavidalu. Apsaugos priemonių imamasi pagal nacionalines taisykles, kuriomis įgyvendinami ES teisės aktai dėl sveikatos ir saugos darbe, įskaitant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 89/391/EEB, 89/656/EEB, 92/85/EEB, 98/24/EB ir 2004/37/EB (?). Tvarkant produktą dėvimos tinkamos apsauginės pirštinės, kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės pagal Tarybos direktyvą 89/686/EEB. Nuorodos, pateikiamos priedo ir premikšo etiketėse: <ul style="list-style-type: none"> — „Rekomenduojama apriboti kobalto kaip priedo kiekį iki 0,3 mg/kg visaverčio pašaro. Šiomis aplinkybėmis reikėtų atsizvelgti į kobalto trūkumo riziką dėl vietos sąlygų ir specifinės mitybos.“ 	2023 m. liepos 15 d.

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
			<p>Priedo kristalografinis apibūdinimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — rentgeno spinduliuotės difrakcija. <p>Viso kobalto nustatymas priede, premiksuose, kombinuotuosiuose pašaruose ir pašarinėse žaliavose:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 15510: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodas (ICP-AES) arba — CEN/TS 15621: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodu (ICP-AES), mineralizavus aukštame slėgyje. <p>Dalelių dydžio pasiskirstymo nustatymas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ISO 13320:2009 – Dalelių dydžio analizė – Lazerinės difrakcijos metodai. 						
3b803	—	Kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas, kaip milteliai, kobalto yra ne mažiau kaip 50 % < 50 µm dalelės: mažiau kaip 98 %</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Cheminė formulė $2\text{CoCO}_3 \times 3\text{Co(OH)}_2 \times \text{H}_2\text{O}$</p> <p>CAS numeris 51839–24–8</p> <p><i>Analizės metodai</i> ⁽¹⁾</p> <p>Karbonato nustatymas priede:</p>	atrajotojai, turintys funkcinį didįjį prieškrandį, arklinių šeimos gyvūnai, kiškiažvėriai, graužikai, žolėdžiai ropLIAI ir zoologijos sodų žinduoliai	—	—	1 (iš viso)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Priedas maišomas su pašarais kaip premikšas. Šie pašarai pateikiami rinkai granulijų pavidalu. 2. Apsaugos priemonių imamasi pagal nacionalines taisykles, kuriomis įgyvendinami ES teisės aktai dėl sveikatos ir saugos darbe, įskaitant direktyvas 89/391/EEB, 89/656/EEB, 92/85/EEB, 98/24/EB ir 2004/37/EB. Tvarkant produktą dėvimos tinkamos apsauginės pirštinės, kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės pagal direktyvą 89/686/EEB. 3. Nuorodos, pateikiamos priedo ir premikso etiketėse: 	2023 m. liepos 15 d.

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
			<p>— Europos farmakopėjos monografija 01/2008:20301.</p> <p>Priedo kristalografinis apibūdinimas:</p> <p>— rentgeno spinduliuotės difrakcija.</p> <p>Viso kobalto nustatymas priede, premiksuose, kombinuotuosiuose pašaruose ir pašarinėse žaliavose:</p> <p>— EN 15510: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodas (ICP-AES)</p> <p>arba</p> <p>— CEN/TS 15621: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodu (ICP-AES), mineralizavus aukštame slėgyje.</p> <p>Dalelių dydžio pasiskirstymo nustatymas:</p> <p>— ISO 13320:2009 – Dalelių dydžio analizė – Lazerinės difrakcijos metodai.</p>					<p>— „Rekomenduojama apriboti kobalto kaip priedo kiekį iki 0,3 mg/kg visaverčio pašaro. Šiomis aplinkybėmis reikėtų atsižvelgti į kobalto trūkumo riziką dėl vietos sąlygų ir specifinės mitybos.“</p>	
3b804	—	Dengtas granuluotas kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Dengtas granuluotas kobalto(II) karbonato hidroksido (2:3) monohidratas, kurio sudėtyje yra 1–5 % kobalto</p> <p>Dengimo medžiagos (2,3–3,0 %) arba dispergentai (pasirenkama iš poli-oksi-etileno, sorbitano monolaurato, glicerolio polietilenglikolio ricinoleato, polietilenglikolio 300, sorbitolio ir maltodekstrino)</p> <p>< 50 µm dalelės: mažiau kaip 1 %</p>	atrajotojai, turintys funkcinių didįjį prieskrandį, arklinių šeimos gyvūnai, kiškiažvėriai, graužikai, žolėdžiai ropļiai ir zoologijos sodų žinduoliai	—	—	1 (iš viso)	<p>1. Apsaugos priemonių imamasi pagal nacionalines taisykles, kuriomis įgyvendinami ES teisės aktai dėl sveikatos ir saugos darbe, įskaitant direktyvas 89/391/EEB, 89/656/EEB, 92/85/EEB ir 98/24/EB. Tvarkant produktą dėvimos tinkamos apsauginės pirštinės, kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės pagal direktyvą 89/686/EEB.</p> <p>2. Jei taikoma, nuorodos, pateikiamos priedo ir premikso etiketėse:</p>	2023 m. liepos 15 d.

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
			<p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Cheminė formulė $2\text{CoCO}_3 \times 3\text{Co(OH)}_2 \times \text{H}_2\text{O}$</p> <p>CAS numeris 51839–24–8</p> <p><i>Analizės metodai</i> ⁽¹⁾</p> <p>Karbonato nustatymas priede:</p> <p>— Europos farmakopėjos monografija 01/2008:20301.</p> <p>Priedo kristalografinis apibūdinimas:</p> <p>— rentgeno spinduliuotės difrakcija.</p> <p>Viso kobalto nustatymas priede, premiksuose, kombinuotuosiuose pašaruose ir pašarinėse žaliavose:</p> <p>— EN 15510: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodas (ICP-AES)</p> <p>arba</p> <p>— CEN/TS 15621: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodu (ICP-AES), mineralizavus aukštame slėgyje.</p> <p>Dalelių dydžio pasiskirstymo nustatymas:</p> <p>— ISO 13320:2009 – Dalelių dydžio analizė – lazerinės difrakcijos metodai.</p>					<p>— „Rekomenduojama apriboti kobalto kaip priedo kiekį iki 0,3 mg/kg visaverčio pašaro. Šiomis aplinkybėmis reikėtų atsižvelgti į kobalto trūkumo riziką dėl vietos sąlygų ir specifinės mitybos.“</p>	

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
3b805	—		<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Kobalto(II) sulfato heptahidratas, kaip kristalai arba granulės, kuriame kobalto yra ne mažiau kaip 20 %</p> <p>< 50 µm dalelės: mažiau kaip 95 %</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Cheminė formulė $\text{CoSO}_4 \times 7\text{H}_2\text{O}$</p> <p>CAS numeris 10026–24–1</p> <p><i>Analizės metodai</i> ⁽¹⁾</p> <p>Sulfato nustatymas priede:</p> <p>— Europos farmakopėjos monografija 01/2008:20301.</p> <p>Priedo kristalografinis apibūdinimas:</p> <p>— rentgeno spinduliuotės difrakcija.</p> <p>Viso kobalto nustatymas priede, premiksuose, kombinuotuosiuose pašaruose ir pašarinėse žaliavose:</p> <p>— EN 15510: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodas (ICP-AES)</p> <p>arba</p> <p>— CEN/TS 15621: induktyviai susietos plazmos optinės (atominės) emisinės spektroskopijos metodu (ICP-AES), mineralizavus aukštame slėgyje.</p>	atrajotojai, turintys funkcinį didįjį prieškrandį, arklinių šeimos gyvūnai, kiškiažvėriai, graužikai, žolėdžiai ropLIAI ir zoologijos sodų žinduoliai	—	—	1 (iš viso)	<ol style="list-style-type: none"> Priedas maišomas su pašarais kaip premiksas. Šie pašarai pateikiami rinkai granuliu pavidalu. Apsaugos priemonių imamasi pagal nacionalines taisykles, kuriomis įgyvendinami ES teisės aktai dėl sveikatos ir saugos darbe, įskaitant direktyvas 89/391/EEB, 89/656/EEB, 92/85/EEB, 98/24/EB ir 2004/37/EB. Tvarkant produktą dėvimos tinkamos apsauginės pirštinės, kvėpavimo takų ir akių apsaugos priemonės pagal direktyvą 89/686/EEB. Nuorodos, pateikiamos priedo ir premikso etiketėse: <ul style="list-style-type: none"> — „Rekomenduojama apriboti kobalto kaip priedo kiekį iki 0,3 mg/kg visaverčio pašaro. Šiomis aplinkybėmis reikėtų atsižvelgti į kobalto trūkumo riziką dėl vietos sąlygų ir specifinės mitybos.“ 	2023 m. liepos 15 d.

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Elemento (Co) kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			
			Dalelių dydžio pasiskirstymo nustatymas: — ISO 13320:2009 – Dalelių dydžio analizė – Lazerinės difrakcijos metodai.						

(¹) Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx.

(²) OL L 183, 1989 6 29, p. 1.

(³) OL L 393, 1989 12 30, p. 18.

(⁴) OL L 348, 1992 11 28, p. 1.

(⁵) OL L 131, 1998 5 5, p. 11.

(⁶) OL L 399, 1989 12 30, p. 18.

(⁷) OL L 158, 2004 4 30, p. 50.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 602/2013**2013 m. birželio 24 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizaviną ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	45,1
	TR	98,7
	ZZ	71,9
0707 00 05	MK	27,7
	TR	123,3
	ZZ	75,5
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,0
	ZZ	114,8
0805 50 10	AR	89,4
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	140,2
	ZZ	101,2
0808 10 80	AR	173,6
	BR	122,2
	CL	133,2
	CN	71,7
	NZ	147,1
	US	156,1
	UY	165,4
	ZA	123,0
	ZZ	136,5
0809 10 00	IL	342,4
	TR	224,5
	ZZ	283,5
0809 29 00	TR	351,0
	ZZ	351,0
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	195,6
	IL	308,9
	ZA	404,4
	ZZ	303,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/306/BUSP

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Vidurinėje Azijoje įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. birželio 25 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/328/BUSP⁽¹⁾, kuriuo Patricia FLOR paskirta Europos Sąjungos specialiąja įgaliojimo (toliau – ES specialusis įgaliojimas) Vidurinėje Azijoje. ES specialiojo įgaliojimo įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliojimo įgaliojimai turėtų būti pratęsti kitam 12 mėnesių laikotarpiui;
- (3) ES specialusis įgaliojimas vykdytų savo įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų sutrukdyti siekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytų Sąjungos išorės veiksmų tikslų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialusis įgaliojimas

ES specialiosios įgaliojimo Vidurinėje Azijoje Patricia FLOR įgaliojimai pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d. Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliojimas) siūlymu, ES specialiojo įgaliojimo įgaliojimai gali būti nutraukti anksčiau.

2 straipsnis

Politikos tikslai

ES specialiojo įgaliojimo įgaliojimai grindžiami Sąjungos politikos tikslais Vidurinėje Azijoje. Šie tikslai, be kita ko, yra:

- a) skatinti gerus ir glaudžius Vidurinės Azijos šalių ir Sąjungos santykius, pagrįstus bendromis vertybėmis bei interesais, kaip nustatyta atitinkamuose susitarimuose;

- b) prisidėti prie stabilumo ir šalių bendradarbiavimo regione stiprinimo;
- c) prisidėti prie demokratijos, teisinės valstybės, gero valdymo ir pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms Vidurinėje Azijoje stiprinimo;
- d) įveikti pagrindines grėsmes, visų pirma konkrečias problemas, turinčias tiesioginės įtakos Europai;
- e) didinti Sąjungos veiksmingumą ir matomumą regione, be kita ko, glaudžiau koordinuojant veiklą su kitais atitinkamais partneriais bei tarptautinėmis organizacijomis, pavyzdžiui, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacija (ESBO) ir Jungtinėmis Tautomis.

3 straipsnis

Įgaliojimai

1. Kad būtų pasiekti politikos tikslai, ES specialiajam įgaliojimui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) skatinti bendrą Sąjungos politinių veiksmų koordinavimą Vidurinėje Azijoje ir padėti užtikrinti Sąjungos išorės veiksmų regione nuoseklumą;
- b) vyriausiojo įgaliojimo vardu kartu su Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT) ir Komisija stebėti ES naujos partnerystės su Vidurine Azija strategijos įgyvendinimo procesą, papildytą vėlesnėmis ataskaitomis apie ES Vidurinės Azijos strategijos įgyvendinimo procesą, teikti rekomendacijas ir reguliariai atsiskaityti atitinkamiems Tarybos organams;
- c) padėti Tarybai toliau plėtoti visapusišką politiką Vidurinės Azijos klausimais;
- d) įdėmiai sekti politinius įvykius Vidurinėje Azijoje, plėtojant ir palaikant glaudžius ryšius su vyriausybėmis, parlamentais, teismais, pilietine visuomene ir žiniasklaida;
- e) raginti Kazachstaną, Kirgizstaną, Tadžikistaną, Turkmėnistaną ir Uzbekistaną bendradarbiauti bendro intereso klausimais regione;

⁽¹⁾ OL L 165, 2012 6 26, p. 59.

- f) plėtoti atitinkamus ryšius ir bendradarbiavimą su pagrindiniais suinteresuotais dalyviais regione ir su visomis atitinkamomis regioninėmis ir tarptautinėmis organizacijomis, įskaitant Šanchajaus bendradarbiavimo organizaciją (SCO), Eurazijos ekonominę bendriją (EURASEC), Bendravimo ir pasitikėjimo stiprinimo Azijoje priemonių konferenciją (CICA), Kolektyvinio saugumo sutarties organizaciją (CSTO), Vidurinės Azijos regioninio ekonominio bendradarbiavimo programą (CAREC) ir Vidurinės Azijos regioninį informacijos ir koordinavimo centrą (CARICC);
- g) prisidėti įgyvendinant Sąjungos žmogaus teisių politiką bendradarbiaujant su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms ir ES žmogaus teisių gaires, ypač jų aspektus dėl moterų ir vaikų nuo konfliktų nukentėjusiose vietovėse, pirmiausia stebint pokyčius šioje srityje ir reaguojant į juos;
- h) glaudžiai bendradarbiaujant su ESBO prisidėti prie konfliktų prevencijos ir sprendimo, plėtojant ryšius su valdžios institucijomis ir kitais vietos subjektais, kaip antai nevyriausybinėmis organizacijomis, politinėmis partijomis, mažumomis, religinėmis grupėmis ir jų vadovais;
- i) prisidėti prie bendros užsienio ir saugumo politikos energetinio saugumo, sienų apsaugos, įskaitant kovos su narkotikais ir vandens išteklių valdymo, aplinkos ir klimato kaitos aspektų, susijusių su Vidurine Azija, formulavimo;
- j) skatinti regioninį saugumą Vidurinės Azijos pasienyje, kai Tarptautinės saugumo užtikrinimo pajėgos (ISAF) pradeda mažėti.

2. ES specialusis įgaliotinis remia vyriausiojo įgaliotinio darbą ir stebi bendrą visų sričių Sąjungos veiklą šiame regione.

4 straipsnis

Igaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis yra atsakingas už igaliojimų vykdymą; jo veiklą prižiūri vyriausiasis įgaliotinis.
2. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o su Taryba ES specialusis įgaliotinis bendrauja pirmiausia pasitelkęs šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo igaliojimus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio galioms.
3. ES specialusis įgaliotinis savo veiklą glaudžiai koordinuoja su EIVT ir jos atitinkamais padaliniais.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio igaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 1 050 000 EUR.

2. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis atsiskaito Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. ES specialusis įgaliotinis sudaro darbuotojų grupę, neviršydamas savo igaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama igaliojimuose. ES specialusis įgaliotinis nedelsdamas praneša Tarybai ir Komisijai apie savo darbuotojų grupės sudėtį.

2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, susijusi Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti priskirti ES specialiajam įgaliotiniui. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti valstybės narės pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, siunčiančiajai Sąjungos institucijai ar EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio igaliojimų labui.

4. ES specialiojo įgaliotinio darbuotojai dislokuojami kartu su atitinkamais EIVT departamentais arba Sąjungos delegacijomis / atstovybėmis trečiojoje šalyje, kad būtų prisidedama prie atitinkamos jų veiklos suderinamumo ir nuoseklumo.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo privilegijos bei imunitetai

Su priimančiosiomis šalimis atitinkamai susitariama dėl ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo narių užduočių įvykdymui ir sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir kitų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES išlaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliotinis ir ES specialiojo įgaliotinio darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.
2. Prireikus Sąjungos delegacijos ir (arba) valstybės narės teikia logistinę paramą regione.

10 straipsnis

Saugumas

ES specialusis įgaliotinis, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas savo įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių viso tiesiogiai ES specialiajam įgaliotiniui pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, grindžiamą EIVT pateiktomis gairėmis, kuriame numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios saugaus personalo atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą bei saugumo incidentų valdymą, ir taip pat numatomas misijos nenumatytų atvejų planas ir evakuacijos planas;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją būtų organizuotas visų darbuotojų grupės narių, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir vyriausiajam įgaliotiniui, Tarybai bei Komisijai raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios pažangos ataskaitos ir įgaliojimų vykdymo ataskaitos dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliotinis vyriausiajam įgaliotiniui ir PSK reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis prireikus taip pat teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. Vyriausiajam įgaliotiniui ar PSK rekomendavus, ES specia-

lusis įgaliotinis gali teikti ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Vadovaujantis Sutarties 36 straipsniu ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliotinis prisideda prie Sąjungos veiksmų vieningumo, suderinamumo ir efektyvumo ir padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės ir valstybių narių veiksmai būtų naudojami suderintai siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES specialiojo įgaliotinio veikla koordinuojama su Komisijos veikla ir ES specialiojo įgaliotinio Afganistane veikla. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Vietos lygiu glaudus ryšys palaikomas su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais. Jie deda visas įmanomas pastangas, kad padėtų ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti jo įgaliojimus. ES specialusis įgaliotinis vietos lygiu taip pat palaiko ryšius su kitais tarptautiniais bei regioniniais veikėjais.

13 straipsnis

Su reikalavimais susijusi pagalba

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir įsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliotinių Vidurinėje Azijoje įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir prieigą prie atitinkamų bylų.

14 straipsnis

Peržiūra

Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. Ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio mėn. pabaigoje ES specialusis įgaliotinis pateikia Tarybai, Komisijai ir vyriausiajam įgaliotiniui pažangos ataskaitą, o pasibaigus ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminui – išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/307/BUSP

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/424/BUSP⁽¹⁾, kuriuo Bernardino LEÓN paskirtas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti tolesniam 12 mėnesių laikotarpiui;
- (3) ES specialusis įgaliotinis vykdytų įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis

ES specialiojo įgaliotinio pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims Bernardino LEÓN įgaliojimai pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d. Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) siūlymu, ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau.

2 straipsnis

Politikos tikslai

ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai grindžiami su pietų kaimynystėje susijusios Sąjungos politikos tikslais, išdėstytais 2011 m. vasario 4 d. ir kovo 11 d. Europos Vadovų Tarybos deklaracijoje, 2011 m. kovo 24 d. ir 25 d. Europos Vadovų Tarybos išvadose ir 2011 m. vasario 21 d. ir birželio 20 d. Tarybos išvadose, atsižvelgiant į vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos pasiūlymus, pateiktus jų 2011 m. kovo 8 d. ir gegužės 25 d. komunikatuose.

Tie tikslai be kita ko yra:

- a) stiprinti Sąjungos politinį dialogą, kuriuo prisidedama prie partnerystės su pietinėmis Viduržemio jūros regiono šalimis,

visų pirma tomis, kuriose vyksta politinė reforma ir perėjimas prie demokratijos, bei platesnių santykių su jomis plėtojimo;

- b) prisidėti prie Sąjungos atsako į pokyčius pietinėse Viduržemio jūros regiono šalyse, visų pirma tose, kuriose vyksta politinė reforma ir perėjimas prie demokratijos, būtent stiprinant demokratiją ir institucijų kūrimą, teisinę valstybę, gerą valdymą, pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, taiką ir regioninį bendradarbiavimą, be kita ko pasitelkiant Europos kaimynystės politiką ir Viduržemio jūros šalių sąjungą;
- c) didinti Sąjungos veiksmingumą, dalyvavimą ir matomumą regione ir atitinkamuose tarptautiniuose forumuose;
- d) užmegzti glaudų veiklos koordinavimą su atitinkamais vietos partneriais ir tarptautinėmis bei regioninėmis organizacijomis, pvz., Afrikos Sąjunga, Persijos įlankos arabų valstybių bendradarbiavimo taryba, Islamo konferencijos organizacija, Arabų Valstybių Lyga, Arabų Magribo Sąjunga, atitinkamomis tarptautinėmis finansų įstaigomis, Jungtinėmis Tautomis ir privačiuoju sektoriumi.

3 straipsnis

Įgaliojimai

Kad būtų pasiekti 2 straipsnyje nurodyti politikos tikslai, ES specialiajam įgaliotiniui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) stiprinti bendrą Sąjungos politinį vaidmenį pietinių Viduržemio jūros regiono šalių, ypač tų, kuriose vyksta politinė reforma ir perėjimas prie demokratijos, atžvilgiu, visų pirma stiprinant dialogą su vyriausybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis bei pilietine visuomene ir kitais atitinkamais partneriais ir didinant partnerių informuotumą apie Sąjungos požiūrį;
- b) palaikyti glaudų ryšį su visomis regiono demokratinėmis pokyčių procese dalyvaujančiomis šalimis, skatinti stabilizavimą ir susitaikymą visapusiškai laikantis politinės atsakomybės vietos lygiu principo, ir prisidėti prie krizių valdymo ir prevencijos;
- c) padėti užtikrinti didesnę Sąjungos ir valstybių narių politikos bei veiksmų regiono atžvilgiu darnumą, nuoseklumą bei suderinamumą;
- d) prisidėti skatinant koordinavimą su tarptautiniais partneriais bei organizacijomis ir remti regioninį bendradarbiavimą. Derinant veiksmus su Komisija ir valstybėmis narėmis, padėti vyriausiajam įgaliotiniui prisidedant prie darbo grupės darbo ir tolesnės veiklos posėdžių, skirtų Pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims;

⁽¹⁾ OL L 188, 2011 7 19, p. 24.

e) bendradarbiaujant su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms prisidėti prie Sąjungos žmogaus teisių politikos įgyvendinimo regione, įskaitant ES gaires dėl žmogaus teisių, ypač ES gaires dėl vaikų ir ginkluoto konflikto, ir taip pat ES gaires dėl smurto prieš moteris ir mergaites bei kovos dėl bet kokios diskriminacijos jų atžvilgiu, ir Sąjungos politiką dėl moterų, taikos ir saugumo, įskaitant vystymosi stebėseną ir ataskaitas, ir taip pat formuluojant rekomendacijas šioje srityje.

4 straipsnis

Įgaliotinių vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis yra atsakingas už įgaliotinių vykdymą; jo veiklą prižiūri vyriausiasis įgaliotinis.

2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o su Taryba ES specialusis įgaliotinis bendrauja pirmiausia per šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo įgaliotinumus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio galioms.

3. ES specialusis įgaliotinis savo veiklą aktyviai koordinuoja su Europos išorės veiksmų tarnyba (toliau – EIVT) ir jos atitinkamais padaliniais.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliotinių vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 945 000 EUR.

2. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis atsiskaito Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. ES specialusis įgaliotinis sudaro darbuotojų grupę, neviršydamas savo įgaliotinumų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama įgaliotiniuose. ES specialusis įgaliotinis nedelsdamas praneša Tarybai ir Komisijai apie darbuotojų grupės sudėtį.

2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, susijusi Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti priskirti ES specialiajam įgaliotiniui. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti vienos iš valstybių narių pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, siunčiančiai Sąjungos institucijai ar EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio įgaliotinių labui.

4. ES specialiojo įgaliotinio personalas dirba atitinkamų EIVT departamentų arba Sąjungos delegacijų patalpose, kad būtų prisidedama prie atitinkamos jų veiklos suderinamumo ir nuoseklumo.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir ES specialiojo įgaliotinio personalo privilegijos ir imunitetai

Dėl privilegijų, imunitetų ir kitų garantijų, būtinų ES specialiojo įgaliotinio misijai užbaigti ir sklandžiai vykdyti, taip pat būtinų ES specialiojo įgaliotinio darbuotojams, atitinkamai susitariama su priimančiosiomis šalimis. Valstybės narės ir EIVT tuo tikslu suteikia visą būtiną paramą.

8 straipsnis

ES išlaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliotinis ir ES specialiojo įgaliotinio darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtinausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.

2. Prireikus Sąjungos delegacijos ir (arba) valstybės narės regione teikia logistinę paramą.

10 straipsnis

Saugumas

ES specialusis įgaliotinis, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas savo įgaliotinumų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių viso tiesiogiai jam pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, grindžiamą EIVT gairėmis, kuriame numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios saugaus personalo atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą bei saugumo incidentų valdymą, ir numatomas nenumatytų atvejų planas ir misijos evakuacijos planas;

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją būtų organizuotas visų ES specialiojo įgaliotinio darbuotojų grupės narių, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui ir Komisijai raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios vidurio laikotarpio ir įgaliojimų vykdymo ataskaitų dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliotinis PSK ir vyriausiajam įgaliotiniui reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis prireikus taip pat teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per sistemą COREU. PSK ar vyriausiajam įgaliotiniui rekomendavus, ES specialusis įgaliotinis gali teikti ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliotinis prisideda prie Sąjungos veiksmų vieningumo, suderinamumo ir efektyvumo ir padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės ir valstybių narių veiksmai būtų naudojami suderintai siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES

specialusis įgaliotinis veikia visapusiškai koordinuodamas savo veiksmus su valstybėmis narėmis ir Komisija, o prireikus ir su kitais tame regione veikiančiais Europos Sąjungos specialiaisiais įgaliotiniais. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Vietos lygiu glaudus ryšys palaikomas su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais, kurie deda visas pastangas, kad padėtų ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti jo įgaliojimus. Vietos lygiu ES specialusis įgaliotinis taip pat palaiko ryšius su kitais tarptautiniais bei regioniniais veikėjais.

13 straipsnis

Peržiūra

Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. Ne vėliau kaip iki 2013 m. gruodžio mėn. pabaigos ES specialusis įgaliotinis pateikia Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui ir Komisijai pažangos ataskaitą, o įgaliojimų termino pabaigoje – išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/308/BUSP

2013 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2012 m. spalio 15 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/642/BUSP ⁽¹⁾ dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai;
- (2) Taryba mano, kad siekiant sudaryti palankesnes sąlygas politiniam dialogui, reikėtų sustabdyti draudimo keliauti, pagal Sprendimo 2012/642/BUSP 3 straipsnio 1 dalį nustatyto Uladzimir Uladzimiravich Makei, taikymą tol, kol jis eina Baltarusijos Respublikos užsienio reikalų ministro pareigas. Sustabdymui turėtų būti taikoma Sprendimo 2012/642/BUSP 8 straipsnio 2 dalyje nurodyta peržiūra;
- (3) todėl Sprendimą 2012/642/BUSP reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2012/642/BUSP 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

1. 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų priemonių, kiek jos taikomos Uladzimir Uladzimiravich Makei, taikymas sustabdomas tol, kol jis eina Baltarusijos Respublikos užsienio reikalų ministro pareigas.

2. Šis sprendimas taikomas iki 2013 m. spalio 31 d. Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis gali būti atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

(¹) OL L 285, 2012 10 17, p. 1.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. birželio 19 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2006/168/EB II, III ir IV priedų nuostatos dėl į Sąjungą importuojamiems galvijų embrionams taikomų tam tikrų veterinarinio sertifikavimo reikalavimų

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 3704)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/309/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1989 m. rugsėjo 25 d. Tarybos direktyvą 89/556/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą galvijų embrionais ir jų importą iš trečiųjų šalių⁽¹⁾, ypač į jos 9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktą,

kadangi:

- (1) 2006 m. sausio 4 d. Komisijos sprendimo 2006/168/EB, nustatančio gyvūnų sveikatos ir veterinarinio sertifikavimo reikalavimus galvijų embrionų importui į Bendriją ir panaikinančio Sprendimą 2005/217/EB⁽²⁾, I priede pateiktas trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės turi leisti importuoti galvijų embrionus (toliau – embrionai), sąrašas. Jame taip pat išdėstytos su konkrečiomis gyvūnų ligomis susijusios papildomos garantijos, kurias turi suteikti tame priede išvardytos šalys;
- (2) Sprendime 2006/168/EB taip pat nurodyta, kad valstybės narės turi leisti importuoti embrionus, atitinkančius to sprendimo II, III ir IV prieduose pateiktuose veterinarijos sertifikatų pavyzdžiuose išdėstytus gyvūnų sveikatos reikalavimus;
- (3) Izraelis įtrauktas į Sprendimo 2006/168/EB I priedo sąrašą kaip šalis, iš kurios galima į Sąjungą importuoti *in vivo* ir *in vitro* gautus galvijų embrionus. Tačiau remiantis turima informacija pastaraisiais metais jų nebuvo importuota į Sąjungą;
- (4) 2012 m. lapkričio mėn. Izraelis pranešė Pasaulinei gyvūnų sveikatos organizacijai (OIE) apie pirmuosius pieninių karvių susirgimo žvyneline atvejus. 2013 m. kovo mėn. Izraelis pranešė OIE, kad liga toliau plinta į pietus ir vakarus nuo pradinio protrūkio vietos ir ja užsikrėtė dar daugiau pieninių bandų;
- (5) žvynelinė yra virusinė liga, įtraukta į 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyvos 92/119/EEB, nustatančios

Bendrijos bendrąsias tam tikrų gyvūnų ligų kontrolės priemones ir konkrečias priemones nuo kiaulių vezikulinės ligos⁽³⁾, I priedą kaip liga, apie kurią privaloma pranešti. Šiuo metu Sąjungoje žvynelinės nėra;

- (6) remiantis OIE sausumos gyvūnų sveikatos kodekso 4.7.14 straipsniu, žvynelinė priskiriama 4 kategorijai, kuriai priklauso ligos ar užkratai, kurių atžvilgiu yra atlikta tyrimų, rodančių, kad gali susidaryti ne nereikšminga užkrėtimo perkeliama embrionus rizika, net jei nuo surinkimo iki perkėlimo embrioniai tvarkyti tinkamai, kaip nustatyta Tarptautinės embrionų perkėlimo sąjungos parengtame vadove. Sąjungos teisės aktai dėl prekybos galvijų embrionais ir jų importo iš trečiųjų šalių atitinka minėtą vadovą;
- (7) OIE sausumos gyvūnų sveikatos kodekso 11.12.10 straipsnyje pateikiamos rekomendacijos dėl galvijų embrionų ir oocitų importo iš šalių, kurios laikomos užkrėtomis žvyneline;
- (8) šiuo metu Sprendimo 2006/168/EB II, III ir IV prieduose pateiktuose veterinarijos sertifikatų pavyzdžiuose nėra reikalavimų dėl žvynelinės. Todėl kyla rizika, kad žvynelinė pateks į Sąjungą importuojant embrionus iš trečiųjų šalių, kuriose ši liga yra;
- (9) todėl tikslinga įtraukti gyvūnų sveikatos reikalavimus, susijusius su žvyneline, į Sprendimo 2006/168/EB II, III ir IV prieduose pateiktus veterinarijos sertifikatų pavyzdžius, laikantis OIE sausumos gyvūnų sveikatos kodekso rekomendacijų;
- (10) todėl Direktyvos 2006/168/EB II, III ir IV priedai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (11) siekiant išvengti prekybos trukdymų, pereinamuoju laikotarpiu laikantis tam tikrų sąlygų reikėtų leisti naudoti veterinarijos sertifikatus, išduotus pagal Sprendimo 2006/168/EB redakciją, galiojusią prieš nustatant pakeitimus šiuo sprendimu;
- (12) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 302, 1989 10 19, p. 1.⁽²⁾ OL L 57, 2006 2 28, p. 19.⁽³⁾ OL L 62, 1993 3 15, p. 69.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2006/168/EB II, III ir IV priedai pakeičiami šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Pereinamuoju laikotarpiu iki 2013 m. rugsėjo 1 d. valstybės narės leidžia importuoti galvijų embrionų siuntas iš trečiųjų šalių, jei prie jų yra pridedamas iki 2013 m. liepos 31 d. išduotas veterinarijos sertifikatas, parengtas pagal Sprendimo 2006/168/EB redakcijos, galiojusios prieš nustatant pakeitimus šiuo sprendimu, II, III ir IV prieduose pateiktus pavyzdžius.

3 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 19 d.

Komisijos vardu

Tonio BORG

Komisijos narys

PRIEDAS

"II PRIEDAS

In vivo gautų galvijų embrionų, surinktų laikantis tarybos direktyvos 89/556/EEB nuostatų, importui skirto veterinarijos sertifikato pavyzdys

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Tel.		I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a.				
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija						
			I.4. Vietos kompetentinga institucija						
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas Tel.		I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje Vardas, pavardė Adresas Pašto kodas Tel.						
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8. Kilmės regionas	Kodas	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10. Paskirties regionas	Kodas	
	I.11. Kilmės vieta Pavadinimas Adresas Pavadinimas Adresas Pavadinimas Adresas		Patvirtinimo numeris		I.12. Paskirties vieta Pavadinimas Adresas Pašto kodas				
	I.13. Pakrovimo vieta		I.14. Išvežimo data						
	I.15. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumento numeris				I.16. Įvežimo į ES PKP		I.17.		
	I.18. Prekės aprašymas		I.19. Prekės kodas (SS kodas) 05 11 99 85				I.20. Kiekis		
	I.21.						I.22. Pakuočių skaičius		
I.23. Plombos/talpyklos numeris						I.24.			
I.25. Prekės sertifikuotos: dirbtiniam dauginimui <input type="checkbox"/>									
I.26. Vežti tranzitu per ES į trečiąją šalį <input type="checkbox"/> Trečioji šalis		ISO kodas		I.27. Importuoti ar leisti įvežti į ES <input type="checkbox"/>					
I.28. Prekių identifikavimo duomenys		Rūšys (mokslinis pavadinimas)	Veislė	Kategorija	Donoro tapatybė	Surinkimo data	Užšaldymo data	Centro patvirtinimo numeris	Kiekis

ŠALIS

In vivo gauti galvijų embrionai

II dalis. Sertifikavimas	II. Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
		Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad: (eksportuojanti šalis) ⁽²⁾	
	II.1. Eksportuoti skirti embrionai:		
	II.1.1. surinkti eksportuojančioje šalyje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis:		
	II.1.1.1. 12 mėn. iki jų surinkimo eksportui nebuvo nustatyta galvijų maro;		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų surinkimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ir žvynelinės, taip pat per tą patį laikotarpį nebuvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės.]		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų surinkimo buvo nustatyta snukio ir nagų liga ir žvynelinė arba per tą patį laikotarpį buvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės, ir: — embrionams nebuvo atlikta įsiskverbimo į skaidrą dangalą (<i>zona pellucida</i>) procedūra, — embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis bent 30 d. po jų surinkimo, — patelės donorės atrinktos iš ūkių, kuriuose nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuotas nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės 30 d. iki surinkimo ir nė vienam šiai ligai neatsparios rūšies gyvūnui 30 d. prieš ir bent 30 d. po embrionų surinkimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ar žvynelinės klinikinių požymių.]		
	II.1.2. surinkti embrionų surinkimo grupės ⁽³⁾ :		
	— kuri patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,		
	— kuri surinko, paruošė, saugo ir vežė embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyrių,		
	— kurią valstybinis veterinarijos gydytojas tikrina bent du kartus per metus.		
	II.1.3. surinkti ir paruošti patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos ar žvynelinės 30 d. prieš surinkimą ir iki jų išsiuntimo į Sąjungą (jei tai švieži embrionai) arba 30 d. po surinkimo, jei embrionus privaloma saugoti bent 30 d. pagal II.1.1.2. punktą.		
	II.1.4. nuo surinkimo iki 30 d. po jo arba (jei tai švieži embrionai) iki jų išsiuntimo į Sąjungą dienos jie buvo laikomi patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės.		
	II.1.5. gauti iš patelių donorių, kurios:		
	II.1.5.1. 30 d. iki surinkimo buvo laikomos patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės;		
	II.1.5.2. surinkimo dieną neturėjo jokių klinikinių ligos požymių;		
	II.1.5.3. šešis mėnesius prieš surinkimą buvo eksportuojančios šalies teritorijoje, ne daugiau kaip dviejose bandose: — kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta tuberkuliozės, — kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta bruceliozės, — kuriose nebuvo nustatyta enzootinės galvijų leukozės arba kuriose nė vienam gyvūnui per pastaruosius trejus metus nepasireiškė enzootinės galvijų leukozės klinikiniai požymiai, — kuriose nė vienam gyvūnui per pastaruosius 12 mėn. nepasireiškė infekcinio galvijų rinotracheito arba infekcinio pustulinio vulvovaginito klinikiniai požymiai.		
	II.1.6. Eksportui skirti embrionai buvo pradėti dirbtinai apskėlinus sperma iš spermos surinkimo arba saugojimo centrų, kurie yra trečiosios valstybės arba jos dalies, įtrauktos į [gyvendinimo sprendimo 2011/630/ES ⁽⁴⁾ I priedo sąrašą, kompetentingos institucijos arba valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtinti spermai rinkti, apdoroti ir (arba) saugoti.		

ŠALIS

In vivo gauti galvijų embrionai

II. Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
<p>Pastabos</p> <p>I dalis</p> <p>I.6 langelis. <i>Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje:</i> šis langelis pildomas tik jei sertifikatas skirtas tranzitu vežamai prekei.</p> <p>I.11 langelis. <i>Kilmės vieta</i> sutampa su embrionų surinkimo grupe, iš kurios embrionai siunčiami į Sąjungą ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>I.22 langelis. <i>Pakuočių skaičius</i> sutampa su talpyklų skaičiumi.</p> <p>I.23 langelis. Nurodomas talpyklos identifikavimo ir plombos numeris.</p> <p>I.26 langelis. Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.</p> <p>I.27 langelis. Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.</p> <p>I.28 langelis. <i>Rūšis:</i> pasirinkti reikiamą iš „Bos taurus“, „Bison bison“ arba „Bubalus bubalis“</p> <p><i>Kategorija:</i> pasirinkti „in vivo gauti embrionai“.</p> <p><i>Donoro tapatybė</i> sutampa su oficialiai nurodytu gyvūnu.</p> <p><i>Surinkimo data</i> nurodoma taip: metai, mėnuo, diena.</p> <p><i>Grupės patvirtinimo numeris:</i> sutampa su embrionų surinkimo grupe, kuri surinko, paruošė ir saugojo embrionus ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>II dalis</p> <p>(¹) Nereikalingą įrašą išbraukti.</p> <p>(²) Tik Sprendimo 2006/168/EB I priede išvardytos trečiosios šalys.</p> <p>(³) Tik embrionų surinkimo grupės, įtrauktos į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>(⁴) OL L 247, 2011 9 24, p. 32.</p> <p>— Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.</p>		
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <p>Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis) Kvalifikacija ir pareigos</p> <p>Data Parašas</p> <p>Antspaudas</p>		

III PRIEDAS

In vitro gautų galvijų embrionų, pradėtų naudojant tarybos direktyvą 88/407/EEB atitinkančią spermą, importui skirto veterinarijos sertifikato pavyzdys

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Tel.				I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a.									
					I.3. Centrinė kompetentinga institucija											
					I.4. Vietos kompetentinga institucija											
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas Tel.				I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje Vardas, pavardė Adresas Pašto kodas Tel.											
	I.7. Kilmės šalis		ISO kodas		I.8. Kilmės regionas		Kodas		I.9. Paskirties šalis		ISO kodas		I.10. Paskirties regionas		Kodas	
	I.11. Kilmės vieta Pavadinimas Adresas Patvirtinimo numeris Pavadinimas Adresas Patvirtinimo numeris Pavadinimas Adresas Patvirtinimo numeris				I.12. Paskirties vieta Pavadinimas Adresas Pašto kodas											
	I.13. Pakrovimo vieta				I.14. Išvežimo data											
	I.15. Transporto priemonė Lėktuvas <input type="checkbox"/> Laivas <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/> Kelių transporto priemonė <input type="checkbox"/> Kita <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumento numeris				I.16. Įvežimo į ES PKP				I.17.							
	I.18. Prekės aprašymas						I.19. Prekės kodas (SS kodas) 05 11 99 85									
							I.20. Kiekis									
I.21.						I.22. Pakuočių skaičius										
I.23. Plombos/talpyklos numeris						I.24.										
I.25. Prekės sertifikuotos: dirbtiniam dauginimui <input type="checkbox"/>																
I.26. Vežti tranzitu per ES į trečiąją šalį <input type="checkbox"/> Trečioji šalis ISO kodas						I.27. Importuoti ar leisti įvežti į ES <input type="checkbox"/>										
I.28. Prekių identifikavimo duomenys Rūšis (mokslinis pavadinimas) Veislė Kategorija Patelės tapatybė Patino tapatybė Užšaldymo data Centro patvirtinimo numeris Kiekis																

ŠALIS

In vitro gauti galvijų embrionai

II dalis. Sertifikavimas	II. Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
	Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad: (eksportuojanti šalis) (2)	II.1. Eksportuoti skirti embrionai:	
	II.1.1. buvo gauti eksportuojančioje šalyje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis:		
	II.1.1.1. 12 mėn. iki embrionų gavimo nebuvo galvijų maro;		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų gavimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ir žvynelinės, taip pat per tą patį laikotarpį nebuvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės.]		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų gavimo buvo nustatyta snukio ir nagų liga ir žvynelinė arba per tą patį laikotarpį buvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės, ir:		
	— embrionai gauti be įsiskverbimo į skaidrųjį dangalą (<i>zona pellucida</i>),		
	— embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis bent 30 d. po jų gavimo,		
	— patelės donorės atrinktos iš ūkių, kuriuose nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuotas nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės 30 d. iki surinkimo ir nė vienas šiai ligai neatsparios rūšies gyvūnui 30 d. prieš ir bent 30 d. po oocitų surinkimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ar žvynelinės klinikinių požymių.]		
	II.1.2. buvo gauti embrionų gavimo grupės (3):		
	— kuri patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,		
	— kuri gavo, saugojo ir vežė embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyrių,		
	— kurią valstybinis veterinarijos gydytojas tikrina bent du kartus per metus.		
	II.2. Eksportui skirtiems embrionams gauti naudoti oocitai surinkti patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės 30 d. prieš surinkimą ir iki jų išsiuntimo į Sąjungą (jei tai švieži embrionai) arba 30 d. po surinkimo, jei embrionus privaloma saugoti bent 30 d. pagal II.1.1.2 punktą.		
	II.3. Nuo oocitų surinkimo iki 30 d. po jo (jei tai švieži embrionai) arba iki jų išsiuntimo eksportui skirti embrionai buvo laikomi patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės.		
	II.4. Eksportui skirtiems embrionams gauti naudotų oocitų donorės:		
	II.4.1. 30 d. iki oocitų surinkimo buvo laikomos patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės;		
	II.4.2. surinkimo dieną neturėjo jokių klinikinių ligos požymių;		
	II.4.3. šešis mėnesius prieš surinkimą buvo eksportuojančios šalies teritorijoje, ne daugiau kaip dviejose bandose:		
	— kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta tuberkuliozės,		
	— kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta bruceliozės,		
	— kuriose nebuvo nustatyta enzootinės galvijų leukozės arba kuriose nė vienas gyvūnui per pastaruosius trejus metus nepasireiškė enzootinės galvijų leukozės klinikiniai požymiai,		
	— kuriose nė vienas gyvūnui per pastaruosius 12 mėn. nepasireiškė infekcinio galvijų rinotracheito arba infekcinio pustulinio vulvovaginito klinikiniai požymiai;		
(1) arba	[II.4.4. bent 60 d. iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos šalyje ar zonoje, kurioje nenustatyta užsikrėtimo mėlynojo liežuvio virusu atvejų.]		

ŠALIS

In vitro gauti galvijų embrionai

II.	Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
(¹) arba	[II.4.4. bent 60 d. iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos teritorijoje tuo metų laiku, per kurį viruso pernešėjų joje nebuvo, arba jos buvo nuo jų apsaugotos, o embrionai gauti be įsiskverbimo į skaidrųjį dangalą (<i>zona pellucida</i>), išskyrus donores, kurioms atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, po 21–60 d. nuo surinkimo buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnų nustatymo serologinis tyrimas, kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai saugoti bent 30 d.]		
(¹) arba	[II.4.4. atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, po 21–60 d. nuo surinkimo joms buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnų nustatymo serologinis tyrimas, kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai saugoti bent 30 d.]		
(¹) arba	[II.4.4. atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, joms buvo atliktas patogeno nustatymo tyrimas, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti surinkimo dieną arba paskerdimo dieną, ir kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai gauti, pastaruoju atveju, be įsiskverbimo į skaidrųjį dangalą (<i>zona pellucida</i>).]		
II.5.	Eksportui skirti embrionai buvo pradėti <i>in vitro</i> apskėlinus sperma iš spermos surinkimo arba saugojimo centrų (⁴):		
(¹) arba	[II.5.1. patvirtintų pagal Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 1 dalį ir esančių Europos Sąjungos valstybėje narėje, o sperma atitinka Direktyvos 88/407/EEB reikalavimus.]		
(¹) arba	[II.5.1. patvirtintų pagal Direktyvos 88/407/EEB 9 straipsnio 1 dalį ir esančių trečiojoje šalyje arba jos dalyje, nurodytoje [gyvendinimo sprendimo 2011/630/ES I priede, o sperma atitinka to sprendimo II priedo 1 dalies A skirsnio reikalavimus.]		
Pastabos			
I dalis:			
I.6 langelis.	<i>Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje:</i> šis langelis pildomas tik jei sertifikatas skirtas tranzitu vežamai prekei.		
I.11 langelis.	<i>Kilmės vieta</i> sutampa su embrionų gavimo grupe, iš kurios embrionai siunčiami į Sąjungą ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm .		
I.22 langelis.	<i>Pakuočių skaičius</i> sutampa su talpyklų skaičiumi.		
I.23 langelis.	Nurodomas talpyklos identifikavimo ir plombos numeris.		
I.26 langelis.	Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.		
I.27 langelis.	Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.		
I.28 langelis.	<p><i>Rūšis:</i> pasirinkti reikiama iš „Bos taurus“, „Bison bison“ arba „Bubalus bubalis“.</p> <p><i>Kategorija: pasirinkti „in vitro gauti embrionai“.</i></p> <p><i>Patelės tapatybė</i> sutampa su oficialiai nurodytu gyvūnu.</p> <p><i>Patino tapatybė</i> sutampa su oficialiai nurodytu gyvūnu.</p> <p><i>Užšaldymo data</i> nurodoma taip: metai, mėnuo, diena.</p> <p><i>Grupės patvirtinimo numeris:</i> sutampa su embrionų auginimo grupe, kuri užaugino, paruošė ir saugojo embrionus ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p>		
II dalis			
(¹)	Nereikalingą įrašą išbraukti.		
(²)	Tik Sprendimo 2006/168/EB I priede išvardytos trečiosios šalys.		
(³)	Tik embrionų gavimo grupės, įtrauktos į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm .		
(⁴)	Tik pagal Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 2 dalį ir 9 straipsnio 2 dalį į sąrašą įtraukti spermos surinkimo centrai; žr. Komisijos svetaines: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm ; http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm		
— Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.			

ŠALIS*In vitro* gauti galvijų embrionai

II. Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
Valstybinis veterinarijos gydytojas Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis) Data Antspaudas		Kvalifikacija ir pareigos Parašas

IV PRIEDAS

In vitro gautų galvijų embrionų, pradėtų naudojant spermą iš eksportuojančios šalies kompetentingos institucijos patvirtintų spermos surinkimo arba saugojimo centrų, importui skirto veterinarijos sertifikato pavyzdys

ŠALIS

ES veterinarijos sertifikatas

I dalis. Informacija apie išsiųstą siuntą	I.1. Siuntėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Tel.		I.2. Sertifikato Nr.		I.2.a.			
			I.3. Centrinė kompetentinga institucija					
			I.4. Vietos kompetentinga institucija					
	I.5. Gavėjas Vardas, pavardė (pavadinimas) Adresas Pašto kodas Tel.		I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje Vardas, pavardė Adresas Pašto kodas Tel.					
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8. Kilmės regionas	Kodas	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10. Paskirties regionas	Kodas
	I.11. Kilmės vieta		I.12. Paskirties vieta					
	Pavadinimas	Patvirtinimo numeris	Pavadinimas		Adresas			
	Pavadinimas	Patvirtinimo numeris	Pavadinimas		Pašto kodas			
	Pavadinimas	Patvirtinimo numeris	Pavadinimas		Adresas			
	I.13. Pakrovimo vieta		I.14. Išvežimo data					
I.15. Transporto priemonė		I.16. Įvežimo į ES PKP						
Lėktuvas <input type="checkbox"/>	Laivas <input type="checkbox"/>	Geležinkelio vagonas <input type="checkbox"/>						
Kelių transporto priemonė <input type="checkbox"/>	Kita <input type="checkbox"/>							
Identifikacija		I.17.						
Dokumento numeris								
I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (SS kodas)				
				05 11 99 85				
				I.20. Kiekis				
I.21.				I.22. Pakuočių skaičius				
I.23. Plombos/talpyklos numeris				I.24.				
I.25. Prekės sertifikuotos:								
dirbtiniam dauginimui <input type="checkbox"/>								
I.26. Vežti tranzitu per ES į trečiąją šalį <input type="checkbox"/>			I.27. Importuoti ar leisti įvežti į ES <input type="checkbox"/>					
Trečioji šalis		ISO kodas						
I.28. Prekių identifikavimo duomenys								
Rūšis (mokslinis pavadinimas)	Veislė	Kategorija	Patelės tapatybė	Patino tapatybė	Užšaldymo data	Centro patvirtinimo numeris	Kiekis	

ŠALIS

Galvijų embrionai, gauti *in vitro* naudojant spermą iš eksportuojančios šalies patvirtintų spermų centrų

II	Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
	Aš, toliau pasirašęs	valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:	
	(eksportuojanti šalis) ⁽²⁾		
II.1.	Eksportuoti skirti embrionai:		
	II.1.1. buvo gauti eksportuojančioje šalyje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis:		
	II.1.1.1. 12 mėn. iki embrionų gavimo nebuvo galvijų maro;		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų gavimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ir žvynelinės, taip pat per tą patį laikotarpį nebuvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės.]		
(1) arba	[II.1.1.2. 12 mėn. iki jų gavimo buvo nustatyta snukio ir nagų liga ir žvynelinė arba per tą patį laikotarpį buvo vakcinuojama nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės, ir:		
	— embrionai gauti be įsiskverbimo į skaidrą dangalą (<i>zona pellucida</i>),		
	— embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis bent 30 d. po jų gavimo,		
	— patelės donorės atrinktos iš ūkių, kuriuose nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuotas nuo snukio ir nagų ligos ar žvynelinės 30 d. iki surinkimo ir nė vienas šiai ligai neatsparios rūšies gyvūnui 30 d. prieš ir bent 30 d. po oocitų surinkimo nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos ar žvynelinės klinikinių požymių.]		
II.1.2.	buvo gauti embrionų gavimo grupės ⁽³⁾ :		
	— kuri patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,		
	— kuri gavo, paruošė, saugojo ir vežė embrionus pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyrių,		
	— kurią valstybinis veterinarijos gydytojas tikrina bent du kartus per metus.		
II.2.	Eksportui skirtiems embrionams gauti naudoti oocitai surinkti patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės 30 d. prieš surinkimą ir iki jų išsiuntimo į Sąjungą (šviežių embrionų atveju) arba 30 d. po surinkimo, jei embrionus privaloma saugoti bent 30 d. pagal II.2.2 punktą.		
II.3.	Nuo oocitų surinkimo iki 30 d. po jo (šviežių embrionų atveju) arba iki jų išsiuntimo eksportui skirti embrionai buvo laikomi patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės.		
II.4.	Eksportui skirtiems embrionams gauti naudotų oocitų donorės:		
II.4.1.	30 d. iki oocitų surinkimo buvo laikomos patalpose, esančiose bent 10 km spindulio teritorijoje, kurioje oficialių tyrimų duomenimis nebuvo nustatyta snukio ir nagų ligos, mėlynojo liežuvio ligos, epizootinės hemoraginės ligos, vezikulinio stomatito, Rifo slėnio karštligės, kontaginės galvijų pleuropneumonijos arba žvynelinės;		
II.4.2.	surinkimo dieną neturėjo jokių klinikinių ligos požymių;		
II.4.3.	šešis mėnesius prieš surinkimą buvo eksportuojančios šalies teritorijoje, ne daugiau kaip dviejose bandose:		
	— kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta tuberkuliozės,		
	— kuriose oficialių tyrimų duomenimis tuo metu nebuvo nustatyta bruceliozės,		
	— kuriose nebuvo nustatyta enzootinės galvijų leukozės arba kuriose nė vienas gyvūnui per pastaruosius trejus metus nepasireiškė enzootinės galvijų leukozės klinikiniai požymiai,		
	— kuriose nė vienas gyvūnui per pastaruosius 12 mėn. nepasireiškė infekcinio galvijų rinotracheito arba infekcinio pustulinio vulvovaginito klinikiniai požymiai.		
(1) arba	[II.4.4. bent 60 d. iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos šalyje ar zonoje, kurioje nenustatyta užsikrėtimo mėlynojo liežuvio virusu atveju.]		

II dalis. Sertifikavimas

ŠALIS

Galvijų embrionai, gauti *in vitro* naudojant spermą iš eksportuojančios šalies patvirtintų spermos centrų

II. Informacija apie sveikumą	II.a. Sertifikato Nr.	II.b.
(1) arba [II.4.4. bent 60 d. iki oocitų surinkimo ir jo metu buvo laikomos teritorijoje tuo metų laiku, per kurį viruso pernešėjų joje nebuvo, arba jos buvo nuo jų apsaugotos, o embrionai gauti be įsiskverbimo į skaidrą dangalą (<i>zona pellucida</i>), išskyrus donores, kurioms atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, po 21–60 d. nuo surinkimo buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnų nustatymo serologinis tyrimas, kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai saugoti bent 30 d..]		
(1) arba [II.4.4. atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, po 21–60 d. nuo surinkimo joms buvo atliktas mėlynojo liežuvio viruso grupės antikūnų nustatymo serologinis tyrimas, kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai saugoti bent 30 d.]		
(1) arba [II.4.4. atsižvelgiant į OIE Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų vadovą, joms buvo atliktas patogeno nustatymo tyrimas, kuriam buvo naudojami kraujo mėginiai, paimti surinkimo dieną arba paskerdimo dieną, ir kurio rezultatai buvo neigiami, o embrionai gauti, pastaruoju atveju, be įsiskverbimo į skaidrą dangalą (<i>zona pellucida</i>).]		
II.5. Eksportui skirti embrionai buvo pradėti <i>in vitro</i> apvaisinus spermą iš spermos surinkimo arba saugojimo centrų, kurie yra trečiosios valstybės arba jos dalies, įtrauktos į [gyvendinimo sprendimo 2011/630/ES ⁽⁴⁾ I priedo sąrašą, kompetentingos institucijos arba valstybės narės kompetentingos institucijos patvirtinti spermai rinkti, apdoroti ir (arba) saugoti.		
Pastabos		
Pagal Direktyvos 89/556/EEB 3 straipsnio a dalį pagal šiame sertifikate nurodytas sąlygas importuoti galvijų embrionai, gauti <i>in vitro</i> naudojant spermą iš eksportuojančios šalies patvirtintų spermos centrų, nėra įtraukiami į Sąjungos vidaus prekybą.		
I dalis		
I.6 langelis. <i>Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje</i> : šis langelis pildomas tik jei sertifikatas skirtas tranzitu vežamai prekei.		
I.11 langelis. <i>Kilmės vieta sutampa</i> su embrionų gavimo grupe, iš kurios embrionai siunčiami į Sąjungą ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm		
I.22 langelis. <i>Pakuočių skaičius</i> sutampa su talpyklų skaičiumi.		
I.23 langelis. Nurodomas talpyklos identifikavimo ir plombos numeris.		
I.26 langelis. Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.		
I.27 langelis. Pildoma atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas skirtas vežti tranzitu, ar importui.		
I.28 langelis. <i>Rūšis</i> : pasirinkti reikiamą iš „Bos taurus“, „Bison bison“ arba „Bubalus bubalis“.		
<i>Kategorija</i> : pasirinkti „ <i>in vitro</i> gauti embrionai“.		
<i>Patelės tapatybė</i> sutampa su oficialiai nurodytu gyvūnu.		
<i>Patino tapatybė</i> sutampa su oficialiai nurodytu gyvūnu.		
<i>Užšaldymo data</i> nurodoma taip: metai, mėnuo, diena.		
<i>Grupės patvirtinimo numeris</i> : sutampa su embrionų auginimo grupe, kuri užaugino, paruošė ir saugojo embrionus ir kuri įtraukta į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm		
II dalis		
(1) Nereikalingą įrašą išbraukti.		
(2) Tik Sprendimo 2006/168/EB I priede išvardytos trečiosios šalys.		
(3) Tik embrionų gavimo grupės, įtrauktos į sąrašą pagal Direktyvos 89/556/EEB 8 straipsnio 2 dalį; žr. Komisijos svetainę: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm		
(4) Tik [gyvendinimo sprendimo 2011/630/ES I priede išvardytos trečiosios šalys.		
— Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.		

ŠALIS

Galvijų embrionai, gauti *in vitro* naudojant spermą iš eksportuojančios šalies patvirtintų spermos centrų

II. Informacija apie sveikumą	II.a. Certifikato Nr.	II.b.						
<p>Valstybinis veterinarijos gydytojas</p> <table><tr><td data-bbox="217 383 1066 412">Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)</td><td data-bbox="1082 383 1453 412">Kvalifikacija ir pareigos</td></tr><tr><td data-bbox="217 434 1066 463">Data</td><td data-bbox="1082 434 1453 463">Parašas</td></tr><tr><td colspan="2" data-bbox="217 486 1453 515">Antspaudas“</td></tr></table>			Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)	Kvalifikacija ir pareigos	Data	Parašas	Antspaudas“	
Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis)	Kvalifikacija ir pareigos							
Data	Parašas							
Antspaudas“								

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

ES IR ICAO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

2011 m. rugsėjo 21 d.

dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandum o, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas, priedo dėl aviacijos saugos priėmimo

(2013/310/ES)

ES IR ICAO JUNG TINIS KOMITETAS,

2 straipsnis

atsižvelgdamas į 2011 m. balandžio 28 d. ir gegužės 4 d. Monrealyje ir Briuselyje pasirašytą Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandumą, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas (toliau – ES ir ICAO bendradarbiavimo memorandumas), ypač į jo 7.3 straipsnio c punktą,

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

kadangi:

į ES ir ICAO bendradarbiavimo memorandumą reikėtų įtraukti priedą dėl aviacijos saugos,

Priimta Monrealyje 2011 m. rugsėjo 21 d.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

ES ir ICAO jungtinio komiteto vardu

Pirmininkai

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu

Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos vardu

Šio sprendimo priedas priimamas ir yra neatskiriama ES ir ICAO bendradarbiavimo memorandumo dalis.

Matthias RUETE

Raymond BENJAMIN

PRIEDAS

I PRIEDAS

AVIACIJOS SAUGA

1. **Tikslai**

- 1.1. Šalys susitaria bendradarbiauti aviacijos saugos srityje pagal Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) bendradarbiavimo memorandumą, paraftuotą 2010 m. rugsėjo 27 d. Monrealyje.
- 1.2. Vykdydamos savo išipareigojimą užtikrinti aukščiausio lygio aviacijos saugą visame pasaulyje ir visuotinai suderinti saugos standartus ir rekomenduojamą praktiką, Šalys susitaria glaudžiai bendradarbiauti pagal skaidrumo ir dialogo principus ir koordinuoti savo veiklą saugos srityje.

2. **Taikymo sritis**

- 2.1. Siekdamos 1.2 punkte nurodytų tikslų Šalys susitaria bendradarbiaudamos:
 - palaikyti nuolatinį dialogą abiem šalims svarbiais saugos klausimais,
 - nuolat keistis svarbia saugos informacija bei duomenimis ir suteikti abipusę prieigą prie duomenų bazių, taip užtikrinant skaidrumą,
 - dalyvauti su sauga susijusioje veikloje,
 - abipusiškai pripažinti ICAO visuotinės saugos priežiūros audito programos (USOAP) ir ES standartizacijos patikrinimų rezultatus,
 - stebėti ir vertinti, kaip valstybės laikosi ICAO standartų ir rekomenduojamos praktikos,
 - užtikrinti bendradarbiavimą reguliavimo ir standartų nustatymo klausimais,
 - rengti ir teikti techninės pagalbos projektus ir programas,
 - skatinti regioninį bendradarbiavimą,
 - keistis ekspertais ir
 - rengti mokymus.
- 2.2. 2.1 punkte nurodytas bendradarbiavimas plėtojamas ES kompetencijos srityse.

3. **Igyvendinimas**

- 3.1. Šalys gali nustatyti darbo tvarką ir patikslinti suderintus mechanizmus ir procedūras, kad būtų galima veiksmingai bendradarbiauti 2.1 punkte nurodytose srityse. Šią darbo tvarką priima Jungtinis komitetas.

4. **Dialogas**

- 4.1. Šalys reguliariai rengia susitikimus ir telekonferencijas, siekdamos aptarti abiem šalims svarbius saugos klausimus ir prireikus koordinuoti veiklą.

5. **Skaidrumas, keitimasis informacija ir prieiga prie duomenų bazių**

- 5.1. Šalys, bendraudamos su trečiosiomis šalimis, pagal jų taikomas taisykles skatina skaidrumą aviacijos saugos srityje.
- 5.2. Vykdydamos su sauga susijusią veiklą Šalys bendradarbiauja skaidriai ir keičiasi svarbiais ir tinkamais saugos duomenimis, saugos informacija bei dokumentais ir tuo tikslu suteikia prieigą prie atitinkamų duomenų bazių ir sudaro geresnes sąlygas dalyvauti susitikimuose. Siekdamos šio tikslo Šalys nustato darbo tvarką ir patikslina keitimosi informacija ir prieigos prie duomenų bazių procedūras, kuriomis pagal bendradarbiavimo memorandumo 6 straipsnį užtikrinamas iš kitos Šalies gautos informacijos konfidencialumas.

6. **Dalyvavimas su sauga susijusioje veikloje**

- 6.1. Igyvendindama priedą kiekviena Šalis atitinkamai kviečia kitą Šalį dalyvauti su sauga susijusioje veikloje ir susitikimuose, kad būtų užtikrintas glaudus bendradarbiavimas ir veiksmų koordinavimas. Tokio dalyvavimo sąlygos nustatomos Šalių suderintoje darbo tvarkoje.

7. ICAO visuotinės saugos priežiūros audito programos ir ES standartizacijos patikrinimų koordinavimas

- 7.1. Šalys susitaria stiprinti bendradarbiavimą USOAP ir standartizacijos patikrinimų klausimais, kad būtų užtikrintas veiksmingesnis ribotų išteklių naudojimas, vengiama veiksmų dubliavimo ir kartu išsaugomas ICAO USOAP universalumas ir vientisumas.
- 7.2. Siekdamas patikrinti, kaip ES valstybės narės laikosi su sauga susijusių ICAO standartų ir rekomenduojamos praktikos, ir įgyvendinti 7.1 punkte nurodytus tikslus, Šalys atitinkamai nustato principus, kuriais grindžiama toliau nurodyta veikla:
 - a) ICAO atliekami Europos aviacijos saugos agentūros (EASA) saugos priežiūros auditai, kurių objektas – ES teisės aktuose numatyti su sauga susiję tarptautiniai standartai ir rekomenduojama praktika ir tam tikros funkcijos bei užduotys, kurias EASA atlieka ES valstybių narių vardu, ir
 - b) ICAO vykdoma EASA atliekamų ES valstybių narių nacionalinių kompetentingų institucijų ES standartizacijos patikrinimų priežiūra, kurios objektas – ES teisės aktuose numatyti su sauga susiję tarptautiniai standartai ir rekomenduojama praktika.
- 7.3. Šalys nustato darbo tvarką ir išsamiau apibrėžia veiksmingo 7.2 punkte nurodytų principų įgyvendinimo mechanizmus ir procedūras. Darbo tvarka reglamentuojami, inter alia, šie aspektai:
 - a) ICAO intervencinės veiklos pagal USOAP, įskaitant auditus ir patvirtinimo misijas, taikymo sritis, remiantis lyginamąja ES teisės aktų ir su sauga susijusių ICAO tarptautinių standartų ir rekomenduojamos praktikos analize;
 - b) Šalių dalyvavimas viena kitos audito, tikrinimo ir patvirtinimo veikloje;
 - c) informacija, kurią kiekviena Šalis turi teikti ICAO USOAP ir EASA standartizacijos patikrinimų tikslais;
 - d) konfidencialumo užtikrinimas, kai reikia, taip pat duomenų apsauga ir neskelbtinos informacijos tvarkymas ir
 - e) patikrinimai vietoje.

8. Keitimasis saugos informacija ir analizės duomenimis

- 8.1. Nepažeisdamos joms taikomų taisyklių, Šalys keičiasi svarbiais saugos duomenimis, gautais įgyvendinant USOAP ar iš kitų šaltinių, tokių kaip nuolatinė ICAO stebėseną, EASA standartizacijos patikrinimai ir Užsienio valstybių orlaivių saugos įvertinimo (SAFA) programos patikrinimai, taip pat šiais duomenimis pagrįstais tyrimais.
- 8.2. Šalys glaudžiai bendradarbiauja vykdydamos bet kokius veiksmus, kuriais siekiama ES ir kitose valstybėse užtikrinti, kad būtų veiksmingiau laikomasi tarptautinių standartų ir rekomenduojamos praktikos. Taip bendradarbiaujant keičiamasi informacija, palengvinamas Šalių dialogas, rengiami vizitai ar patikrinimai vietoje ir koordinuojama bet kokia techninės pagalbos veikla.

9. Reguliavimo klausimai

- 9.1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kita Šalis būtų informuojama apie visus jos įstatymus, teisės aktus, standartus, reikalavimus ir rekomenduojamą praktiką, kurie gali turėti įtakos priedo įgyvendinimui, taip pat apie bet kokius jų pakeitimus.
- 9.2. Šalys laiku praneša viena kitai apie visus siūlomus savo atitinkamų įstatymų, teisės aktų, standartų, reikalavimų ir rekomenduojamos praktikos pakeitimus, jei šie pakeitimai gali turėti įtakos priedui. Atsižvelgdamas į tokius pakeitimus Jungtinis komitetas prireikus gali priimti priedo pakeitimus pagal bendradarbiavimo memorandumo 7 straipsnį.
- 9.3. Siekdamas visuotinai suderinti saugos taisykles ir standartus, įvairiuose taisyklių nustatymo ar tarptautinių standartų ir rekomenduojamos praktikos rengimo etapuose Šalys konsultuojasi viena su kita techniniais reguliavimo klausimais aviacijos saugos srityje ir tam tikrais atvejais yra kviečiamos dalyvauti susijusių techninių įstaigų darbe.
- 9.4. ICAO laiku Europos Sąjungai teikia informaciją apie ICAO sprendimus ir rekomendacijas, turinčius įtakos su sauga susijusiems tarptautiniams standartams ir rekomenduojamai praktikai, ir tuo tikslu suteikia neribotą prieigą prie ICAO raštų valstybėms ir elektroninių leidinių.
- 9.5. Tam tikrais atvejais ES siekia užtikrinti, kad atitinkami ES teisės aktai atitiktų su aviacijos sauga susijusius ICAO tarptautinius standartus ir rekomenduojamą praktiką.

- 9.6. Nepaisant ES valstybių narių įsipareigojimų, kuriuos jos prisiėmė kaip Čikagos konvencijos susitariančiosios šalys, ES prirėikus pradeda dialogą su ICAO, siekdama teikti techninę informaciją tais atvejais, kai taikant ES teisės aktus kyla klausimų, susijusių su atitiktimi ICAO standartams ir ICAO rekomenduojamos praktikos laikymusi.
- 10. Techninės pagalbos projektai ir programos**
- 10.1. Šalys koordinuoja valstybėms teikiamą pagalbą, siekdamos užtikrinti, kad būtų veiksmingai naudojami išteklių ir nebūtų dubliuojamos pastangos, taip pat keičiasi informacija bei duomenimis apie techninės pagalbos projektus ir programas, susijusius su aviacijos sauga.
- 10.2. Šalys imasi bendrų veiksmų, kurių tikslas – inicijuoti ir koordinuoti tarptautines pastangas nustatyti paramos teikėjus, norinčius ir galinčius teikti tikslią techninę pagalbą valstybėms, kuriose yra didelių saugos trūkumų.
- 10.3. Tokia ES parama visų pirma nukreipta į programas ir projektus, kurių tikslas – padėti valstybėms ir regioninėms civilinės aviacijos įstaigoms pašalinti didelius saugos trūkumus, įgyvendinti ICAO standartus ir rekomenduojamą praktiką, plėtoti bendradarbiavimą reguliavimo srityje ir tobulinti valstybių saugos priežiūros sistemas, be kita ko, kuriant regionines saugos priežiūros sistemas.
- 11. Regioninis bendradarbiavimas**
- 11.1. Šalys teikia pirmenybę veiklai, kuria siekiama sparčiau steigti regionines saugos priežiūros organizacijas, nes regioninis požiūris suteikia galimybę didinti išlaidų efektyvumą ir tobulinti priežiūros ir (arba) standartizacijos procesus.
- 12. Ekspertų pagalba**
- 12.1. Neapribodama ekspertų pagalbos schemų, parengtų ne pagal priedą, Europos Sąjunga ICAO prašymu siekia suteikti jai galimybę pasikviesti ekspertų, turinčių pripažintos techninės patirties atitinkamose aviacijos saugos srityse, kurie atliktų priedo taikymo sričiai priskiriamas užduotis ir dalyvautų priedo taikymo sričiai priskiriamose veiklose. Tokios ekspertų pagalbos sąlygos išsamiau nustatomos Šalių darbo tvarkoje.
- 13. Mokymai**
- 13.1. Prirėikus kiekviena Šalis sudaro geresnes sąlygas kitos šalies darbuotojams dalyvauti bet kokiose jos siūlomose su aviacijos sauga susijusiose mokymo programose.
- 13.2. Šalys keičiasi informacija ir medžiaga apie mokymo programas, susijusias su aviacijos sauga, ir tam tikrais atvejais koordinuoja veiksmus ir bendradarbiauja rengdamos mokymo programas.
- 13.3. Vykdydamos priedo 10 straipsnyje nurodytą veiklą, Šalys bendradarbiauja siekdamos sudaryti geresnes sąlygas stažuotojams iš valstybių ar regionų, kuriems bet kuri iš Šalių teikia techninę pagalbą, dalyvauti mokymo programose ir koordinuoja jų dalyvavimą.
- 14. Peržiūra**
- 14.1. Šalys reguliariai peržiūri, kaip įgyvendinamas priedas, ir prirėikus atsižvelgia į bet kokius tinkamus politikos ar reguliavimo pakeitimus.
- 14.2. Visais atvejais priedą peržiūri pagal bendradarbiavimo memorandumo 7 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas.
- 15. Įsigaliojimas, pakeitimai ir galiojimo nutraukimas**
- 15.1. Priedas įsigalioja tą dieną, kai jį priima Jungtinis komitetas, ir lieka galioti iki galiojimo nutraukimo.
- 15.2. Darbo tvarka, dėl kurios susitarta pagal priedą, įsigalioja tą dieną, kai ją priima Jungtinis komitetas.
- 15.3. Bet kokie pagal priedą patvirtintos darbo tvarkos pakeitimai arba jos galiojimo nutraukimas derinami su Jungtiniu komitetu.
- 15.4. Bet kuri Šalis priedo galiojimą gali bet kada nutraukti. Toks nutraukimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams po to, kai viena Šalis gauna kitos šalies rašytinį pranešimą apie nutraukimą, jei Šalys abipusiu susitarimu minėto pranešimo apie nutraukimą neatšaukia iki šešių mėnesių laikotarpio pabaigos.
- 15.5. Nepaisant jokių kitų šio straipsnio nuostatų, jei bendradarbiavimo memorandumo galiojimas nutraukiamas, kartu nutraukiamas ir priedo, taip pat pagal jį patvirtintos darbo tvarkos galiojimas.
-

ES IR ICAO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS**2013 m. kovo 18 d.****dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandumo, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas, priedo dėl aviacijos saugumo priėmimo**

(2013/311/ES)

ES IR ICAO JUNG TINIS KOMITETAS,

2 straipsnis

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos bendradarbiavimo memorandumą, kuriuo grindžiamas glaudesnis bendradarbiavimas ir kuris įsigaliojo 2012 m. kovo 28 d. (toliau – ICAO bendradarbiavimo memorandumas), ypač į jo 7.3 straipsnio c punktą,

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

kadangi

Priimta Monrealyje 2013 m. kovo 18 d.

į ICAO bendradarbiavimo memorandumą reikėtų įtraukti priedą dėl aviacijos saugumo,

ES ir ICAO jungtinio komiteto vardu

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*Pirmininkai**1 straipsnis**Europos Sąjungos vardu**Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos vardu*

Šio sprendimo priedas priimamas ir yra neatskiriama ICAO bendradarbiavimo memorandumo dalis.

Matthias RUETE

Raymond BENJAMIN

PRIEDAS

„II PRIEDAS

AVIACIJOS SAUGUMAS

1. **Tikslai**

- 1.1. Šalys susitaria bendradarbiauti aviacijos saugumo srityje pagal Europos Sąjungos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) bendradarbiavimo memorandumą, pasirašytą 2011 m. balandžio 28 d. Monrealyje ir 2011 m. gegužės 4 d. Briuselyje.
- 1.2. Vykdydamos savo įsipareigojimą užtikrinti aukščiausio lygio aviacijos saugumą visame pasaulyje, visų pirma taikant ICAO standartus ir rekomenduojamą praktiką, Šalys susitaria glaudžiai bendradarbiauti jų vykdomos aviacijos saugumo veiklos srityje.

2. **Taikymo sritis**

- 2.1. Siekdamos 1 dalyje nustatytų tikslų, Šalys susitaria bendradarbiauti:
 - a) reguliariai palaikyti dialogą abiem Šalims svarbiais aviacijos saugumo klausimais;
 - b) pagal taikytinas taisykles reguliariai keistis svarbia aviacijos saugumo informacija;
 - c) dalyvauti aviacijos saugumo veikloje;
 - d) pririnkti analizuoti, kaip valstybės laikosi ICAO standartų, taiko rekomenduojamą praktiką, veiksmingai įgyvendina aviacijos saugumo priežiūros sistemą;
 - e) stebi, kaip ES valstybės laikosi ICAO standartų, taiko rekomenduojamą praktiką, veiksmingai įgyvendina aviacijos saugumo priežiūros sistemą;
 - f) tęsia bendradarbiavimą reguliavimo ir standartų nustatymo klausimais;
 - g) rengia ir teikia techninę pagalbą;
 - h) skatina regioninį bendradarbiavimą;
 - i) keičiasi ekspertais; taip pat
 - j) rengia aviacijos saugumo mokymą.

3. **Įgyvendinimas**

- 3.1. Šalys gali nustatyti darbo tvarką, kurioje nurodomi tarpusavyje suderinti mechanizmai ir procedūros, kad būtų galima veiksmingai bendradarbiauti 2.1 straipsnyje nurodytose srityse. Šią darbo tvarką priima Jungtinis komitetas.

4. **Dialogas**

- 4.1. Šalys reguliariai rengia susitikimus ir (arba) telekonferencijas, siekdamos aptarti abiem Šalims svarbius aviacijos saugumo klausimus ir prireikus koordinuoti veiklą.

5. **Keitimasis aviacijos saugumo informacija, moksliniai tyrimai arba studijos ir analizė**

- 5.1. Nepažeisdamos savo taikytinų taisyklių, Šalys nustato darbo tvarką, kurioje nurodoma, kokia informacija ir analizės rezultatai jos gali keistis, remdamosi informacija, surinkta pagal jų atitinkamas audito ir tikrinimo programas; taip pat nustatomas keitimosi mechanizmas, kuris pagal bendradarbiavimo memorandumo 6 straipsnį padėtų užtikrinti iš kitos Šalies gautos informacijos konfidencialumą.
- 5.2. Šalys bendradarbiauja aviacijos saugumo veiklos srityje: keičiasi svarbiais ir tinkamais duomenimis, mokslinių tyrimų, studijų duomenimis, informacija ir dokumentais ir sudaro palankias sąlygas abiem Šalims dalyvauti posėdžiuose.

6. **Dalyvavimas aviacijos saugumo veikloje**

- 6.1. Kad būtų užtikrintas glaudus bendradarbiavimas ir veiksmų koordinavimas, kiekviena Šalis, įgyvendindama šį priedą, tam tikrais atvejais kviečia, laikydamasi nustatytų taisyklių ar tvarkos, kitą Šalį dalyvauti su aviacijos

saugumu susijusioje veikloje ir susitikimuose. Tokio dalyvavimo sąlygos nustatomos Šalių suderintoje darbo tvarkoje.

7. **Reguliavimo klausimai**

- 7.1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kita Šalis būtų informuojama apie visus jos įstatymus, teisės aktus, standartus, reikalavimus ir rekomenduojamą praktiką, kurie gali turėti įtakos priedo įgyvendinimui, taip pat apie bet kokius jų pakeitimus.
- 7.2. Šalys laiku praneša viena kitai apie visus siūlomus savo atitinkamų įstatymų, teisės aktų, standartų, reikalavimų ir rekomenduojamos praktikos pakeitimus, jei tokie pakeitimai gali turėti įtakos šiam priedui.
- 7.3. Siekdamas visuotinai suderinti aviacijos saugumo taisykles ir standartus, įvairiuose taisyklių nustatymo ar standartų ir rekomenduojamos praktikos rengimo etapuose Šalys informuoja viena kitą apie techninius reguliavimo klausimus aviacijos saugumo srityje ir tam tikrais atvejais gali būti kviečiamos dalyvauti susijusių techninių įstaigų darbe.
- 7.4. Šalys laiku teikia viena kitai informaciją apie sprendimus ir rekomendacijas, turinčius įtakos aviacijos saugumui.
- 7.5. Prireikus ES pradeda dialogą su ICAO, kad pateiktų techninę informaciją, jei dėl ES teisės aktų taikymo iškiltų klausimų, susijusių su atitiktimi ICAO standartams ir su ICAO rekomenduojamos praktikos taikymu.

8. **Techninė pagalba**

- 8.1. Šalys koordinuoja valstybėms teikiamą pagalbą, siekdamas užtikrinti, kad būtų veiksmingai naudojami ištekliai ir nebūtų dubliuojamos pastangos, taip pat keičiasi informacija apie techninės pagalbos projektus ir programas, susijusias su aviacijos saugumu.
- 8.2. Šalys glaudžiai bendradarbiauja, kad padėtų ES valstybėms ir kitoms valstybėms (jei būtina) didinti veiksmingo valstybės saugumo priežiūros sistemų svarbiausių aspektų įgyvendinimo lygį ir atitikties ICAO standartams ir rekomenduojamai praktikai lygį. Toks bendradarbiavimas apima keitimąsi informacija, suinteresuotųjų Šalių dialogo sąlygų gerinimą ir visos su technine pagalba susijusios veiklos koordinavimą, tačiau tokia bendradarbiavimo veikla neapsiribojama.

9. **Regioninis bendradarbiavimas**

- 9.1. Tais atvejais, kai taikant regioninį metodą galima padidinti išlaidų efektyvumą ir taikyti tobulėnes priežiūros ir (arba) standartizacijos procedūras, Šalys teikia pirmenybę veiklai, kuria siekiama paspartinti standartų ir rekomenduojamos praktikos įgyvendinimą.

10. **Ekspertų pagalba**

- 10.1. Nepažeisdamos ekspertų pagalbos schemų, parengtų ne pagal šį priedą, Šalys, gavusios prašymą, stengiasi suteikti viena kitai galimybę pasikviesti techninės patirties atitinkamose aviacijos saugumo srityse turinčių ekspertų, kurie atliktų šio priedo taikymo srčiai priskirtas užduotis ir dalyvautų tokiais taikymo srčiai priskirtoje veikloje. Tokios ekspertų pagalbos sąlygos išsamiau nustatomos Šalių darbo tvarkoje.

11. **Mokymas**

- 11.1. Tam tikrais atvejais kiekviena Šalis sudaro palankias sąlygas kitos Šalies darbuotojams dalyvauti visose jos siūlomose su aviacijos saugumu susijusiose mokymo programose.
- 11.2. Šalys keičiasi informacija apie medžiagą, susijusią su aviacijos saugumo srities mokymo programomis, ir tam tikrais atvejais koordinuoja veiklą ir bendradarbiauja rengdamos mokymo programas.
- 11.3. Vykdydamos šio priedo 9 straipsnyje nurodytą veiklą, Šalys bendradarbiauja, kad stažuotojams iš valstybių ar regionų, kuriems kuri nors iš Šalių teikia techninę pagalbą, sudarytų palankias sąlygas dalyvauti mokymo programose ir koordinuoja jų dalyvavimą.

12. **Peržiūra**

- 12.1. Šalys reguliariai peržiūri, kaip įgyvendinamas šis priedas, ir prireikus atsižvelgia į visus svarbius politikos ar reguliavimo srities pokyčius.
- 12.2. Šio priedo peržiūrą atlieka pagal bendradarbiavimo memorandumo 7 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas.

13. Įsigaliojimas, pakeitimai ir galiojimo nutraukimas

- 13.1. Šis priedas įsigalioja tą dieną, kai jį priima Jungtinis komitetas, ir lieka galioti iki galiojimo nutraukimo.
- 13.2. Pagal šį priedą suderinta darbo tvarka įsigalioja tą dieną, kai ją priima Jungtinis komitetas.
- 13.3. Visus pagal šį priedą priimtos darbo tvarkos pakeitimus arba jos galiojimo nutraukimą tvirtina Jungtinis komitetas.
- 13.4. Bet kuri Šalis priedo galiojimą gali bet kada nutraukti. Toks nutraukimas įsigalioja praėjus 6 mėnesiams po to, kai viena Šalis gauna kitos Šalies rašytinį pranešimą apie nutraukimą, jeigu Šalys abipusiu susitarimu minėto pranešimo apie nutraukimą neatšaukia iki šešių mėnesių laikotarpio pabaigos.
- 13.5. Nepaisant jokių kitų šio straipsnio nuostatų, jei bendradarbiavimo memorandumo galiojimas nutraukiamas, kartu nutraukiamas šio priedo ir pagal jį patvirtintos darbo tvarkos galiojimas.“
-

PRANEŠIMAS SKAITIJOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT